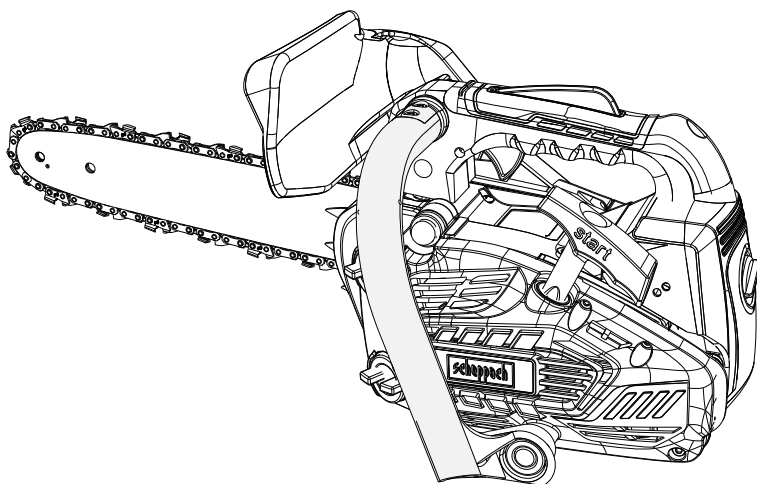
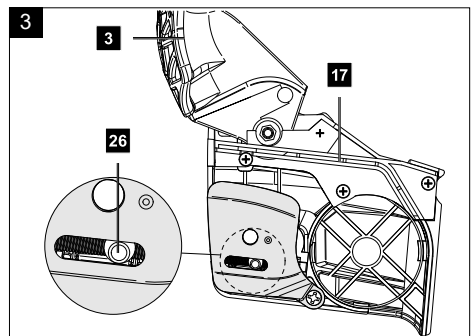
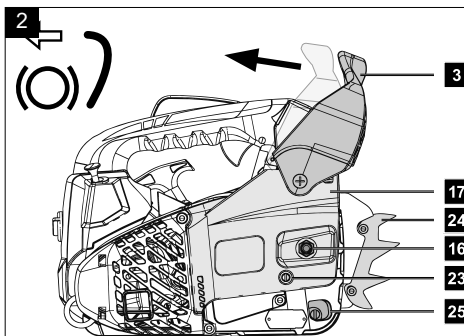
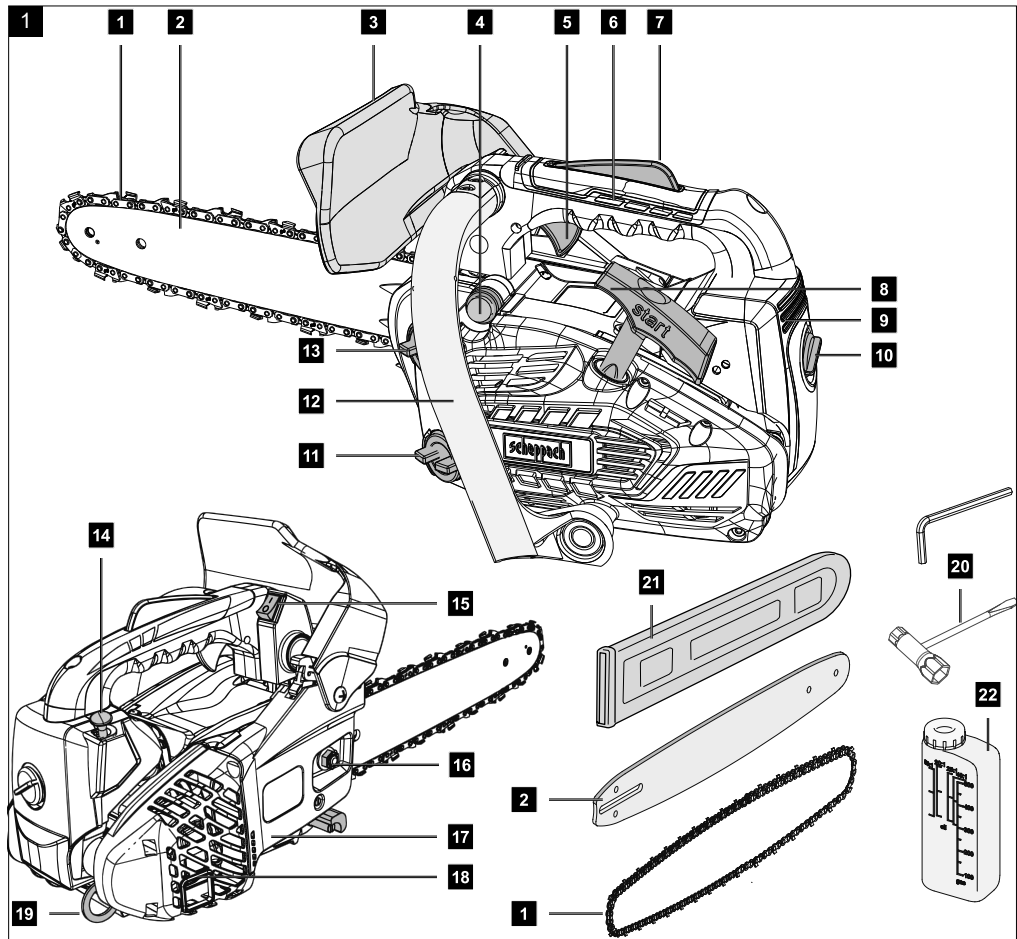


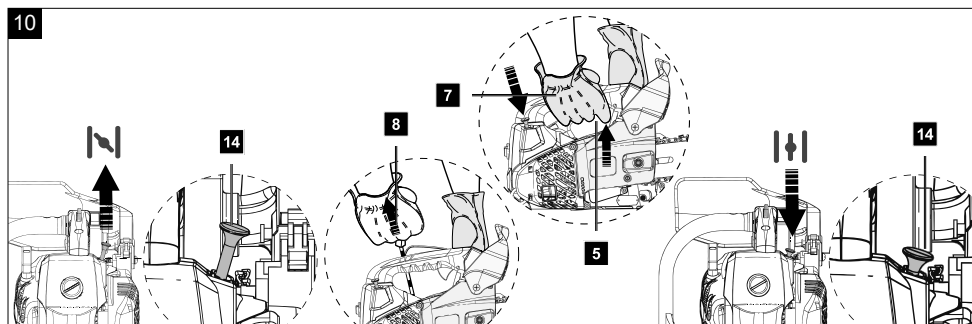
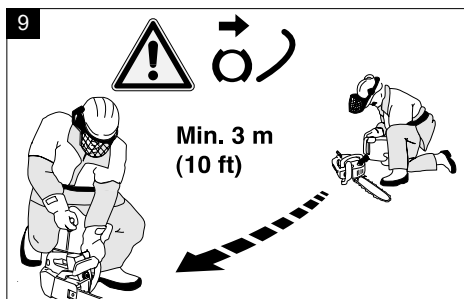
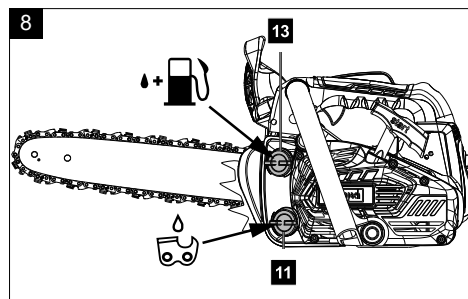
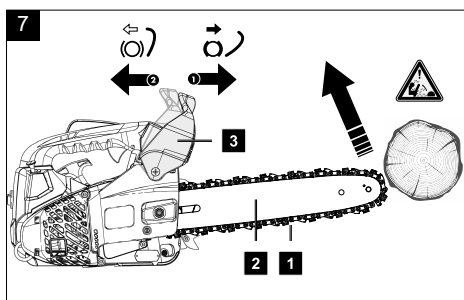
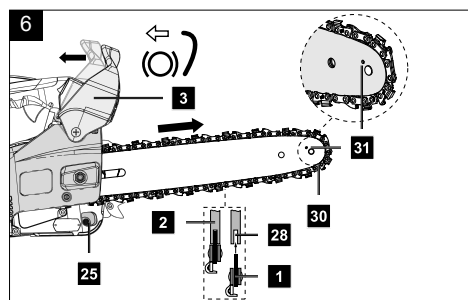
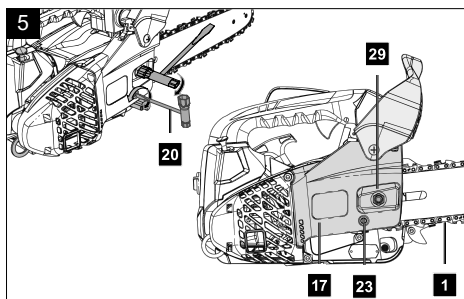
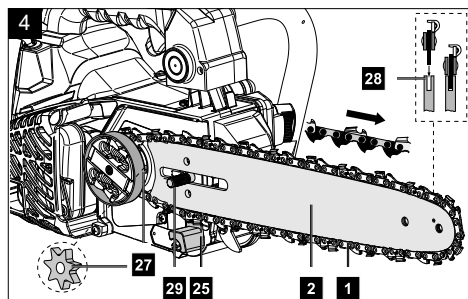
Art.Nr.
5910126903
AusgabeNr.
5910126903_0002
Rev.Nr.
22/04/2025

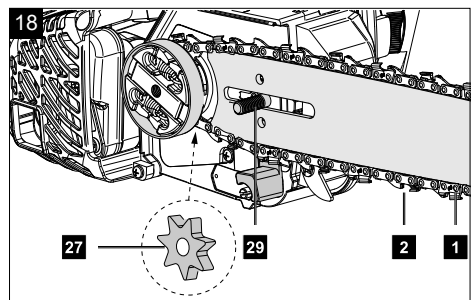
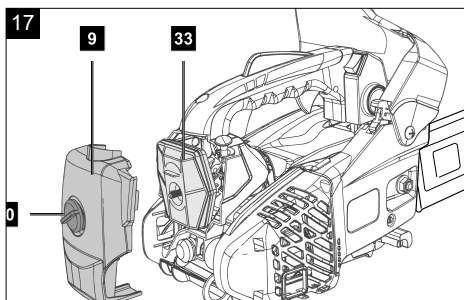
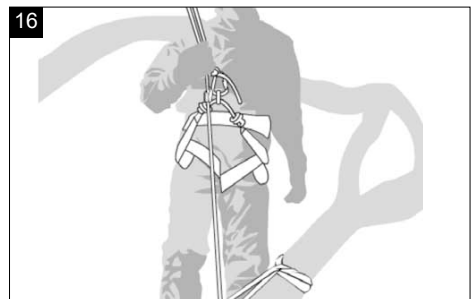
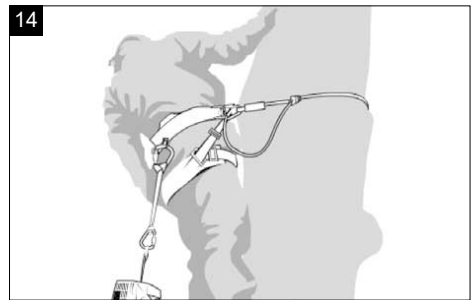
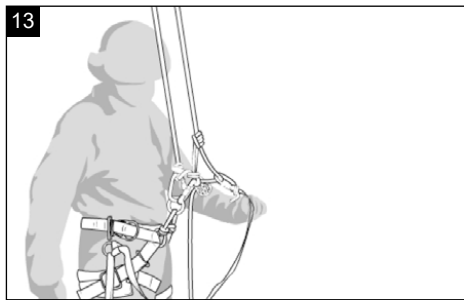
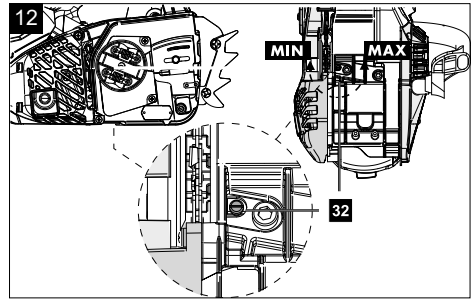
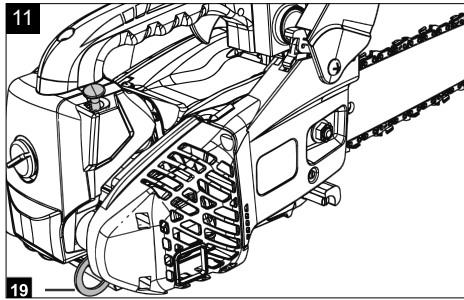


PCS26

GB	Petrol pruning saw Translation of original instruction manual	7
RU	Бензиновый сучкорез Перевод оригинального руководства по эксплуатации	29







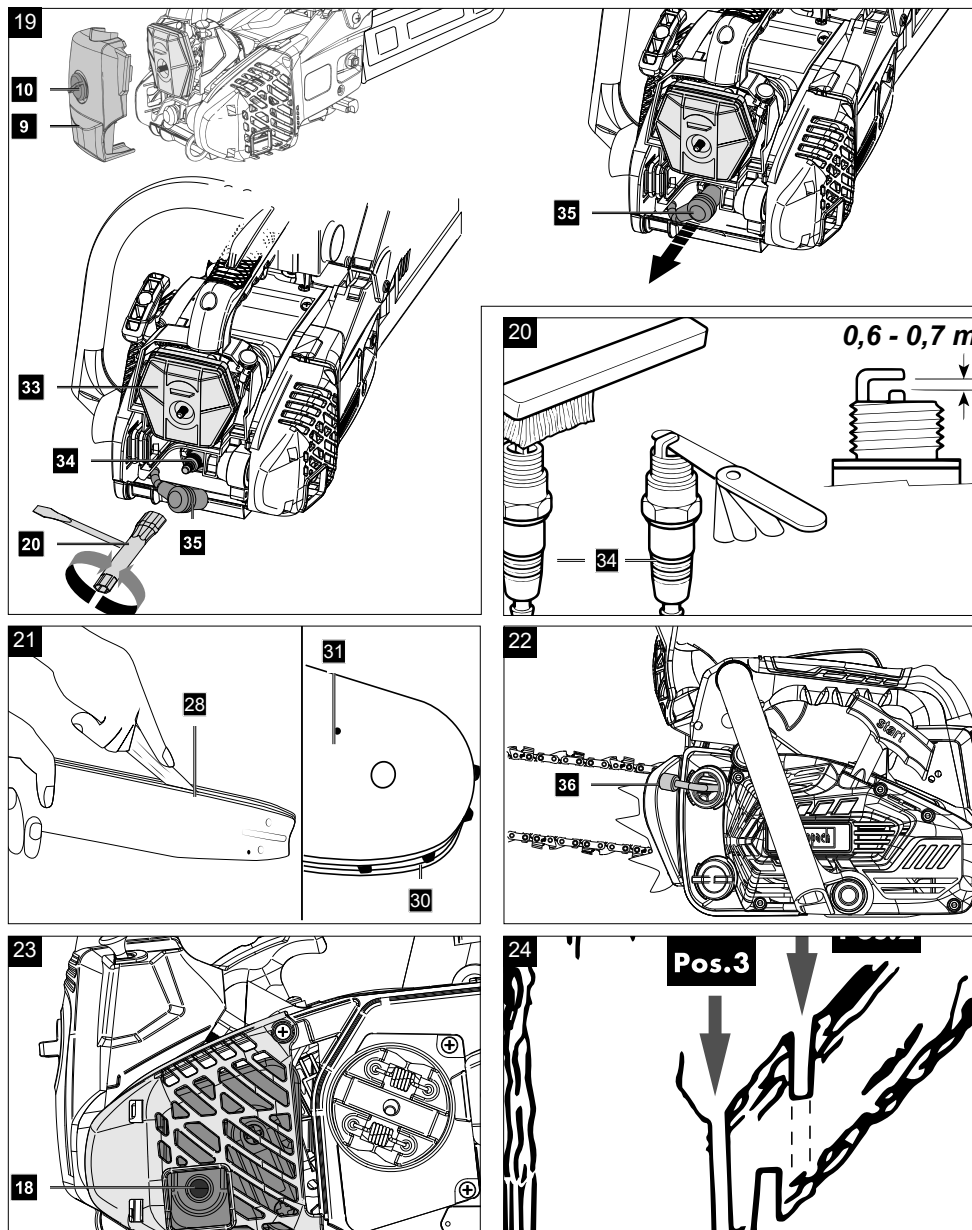


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device.....	8
2. User note	9
3. Introduction	10
4. Device description	10
5. Scope of delivery	10
6. Proper use	11
7. Safety instructions	11
8. Technical data.....	16
9. Before commissioning	16
10. Before commissioning	18
11. Usage.....	20
12. Transport.....	23
13. Cleaning and maintenance.....	23
14. Storage	26
15. Disposal and recycling.....	27
16. Troubleshooting	27
17. Declaration of conformity	55

1. Explanation of the symbols on the device

	Read, understand and follow all warning information.		Read the entire operating manual before using the device.
	Warning! Danger of kick-back. Be-ware of the kick-back of the chain-saw and avoid making contact with the tip of the guide bar.		Do not operate the device in rain or in humid conditions.
	Wear safety goggles. Wear hearing protection.		Wear a safety helmet.
	Always wear safety and anti-vibra-tion gloves when using the device.		Always wear non-slip safety shoes with cut protection when using the device.
	It is important to wear protective clothing for feet, legs, hands and forearms.		Always use the chainsaw with both hands. Do not use the chainsaw one-handed.
	Attention! Chainsaw use in com-bination with rope climbing tech-niques. Before starting work, ensure that you familiarise yourself with all work instructions!		Naked flames are forbidden in the workplace!
	Filling port for fuel. Oil and fuel mixture 1:40		Attention! Hot part.
	Oil fuel cap for chain oil		Adjusting the chain brake: White arrow: Chain brake in-active Black arrow: Chain brake ac-tive
	Cold start lever (choke)		Release chain brake
	Apply chain brake		Installation direction of the saw chain
	Chain lubrication setting		Guaranteed sound power level of the device.
	The product complies with the appli-cable European directives.		

DANGER	Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
WARNING	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
CAUTION	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.
NOTE	Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

2. User note

WARNING:

Before initial commissioning, read the operating manual thoroughly and be sure to follow the safety instructions! These tree pruning saws may only be operated by “Tree pruning saw operators with additional training for work using raised platforms or ladder platforms and/or using rope climbing techniques”! It is also recommended to attend a professional safety course on the use and maintenance of the chainsaw as well as a first aid course. If you do not use the petrol chainsaw for an extended period of time and for practice, you should always make simple cuts in safely supported wood before starting to familiarise yourself with the chainsaw.

The petrol chainsaw may only be operated by persons who are aged 18 and above. An exception to this is use by minors if the use takes place as part of occupational training in order to gain proficiency under the supervision of an instructor.

Keep the operating manual in a safe place!

Note:

Please note that some national regulations could restrict the use of the machine.



WARNING - This chainsaw may only be used by trained tree care workers.

Use without proper training can result in severe injuries. See the operating manual!

This tree pruning saw is specially designed for tree pruning and tree surgery. All work with this pruning saw may only be carried out by trained pruning saw operators!

3. Introduction

MANUFACTURER:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

DEAR CUSTOMER,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

NOTE:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Failure to comply with the operating instructions,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists,
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Application other than specified.

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual with the device at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

4. Device description

1. Saw chain
2. Guide rail
3. Front hand guard
4. Fuel pump "primer"
5. Throttle
6. Rear handle
7. Throttle interlock
8. Start pull cord
9. Air filter cover
10. Lock for the air filter cover
11. Chain oil fuel cap
12. Front handle
13. Fuel tank cap
14. Cold start lever (choke)
15. On/off switch
16. Fixing nuts
17. Chain cover
18. Silencer
19. Suspension device
20. Spark plug wrench / slotted screwdriver
21. Guide rail cover
22. Mixing container
23. Chain tensioning screw
24. Claw stop
25. Chain catcher
26. Chain tensioning pin
27. Chain wheel
28. Guide nut
29. Fastening pins
30. Sprocket
31. Lubrication port
32. Oil adjustment screw
33. Air filter
34. Spark plug
35. Spark plug connector
36. Suction head

5. Scope of delivery

- Tree pruning saw
- Saw chain
- Guide rail
- Guide rail cover
- Spark plug wrench / slotted screwdriver
- Mixing container

6. Proper use

This device is a particularly light, handy tree pruning saw with an overhead handle. The tree pruning saw has been specially developed for tree surgery and tree care. These tree pruning saws may therefore only be operated by "Tree pruning saw operators with additional training for work using raised platforms or ladder platforms and/or using rope climbing techniques". For occasional use on thin wood, fruit tree care, branch trimming or cutting to length.

Preparing firewood may only be completed as long as the diameter of the wood does not exceed the cutting length (20cm).

For this work, we recommend a conventional chainsaw with extended handle clearance and cutting length.

Who is not permitted to use the device:

People who are not familiar with the operating manual, children under the age of 16, people under the influence of alcohol, drugs or medication, and people who are tired or unwell.

The device is non-intended to be used exclusively for sawing wood. The manufacturer is not liable for damage caused by non-intended use or incorrect operation.

The device may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the device must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the device.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes.

We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

DANGER

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Installing and replacing non-original spare parts,
- Removing or changing safety components.

6.1 Improper use

- This device is not suitable for felling work.
- Do not use the guide rail as a lever to move tree trunks or similar.
- Sawing of wood with a diameter over 20cm is not allowed.

7. Safety instructions

7.1 General information

WARNING

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Avoid misuse, use the machine only as described under "Intended use".

The operating manual contains important notices on how to work safely and professionally with the chainsaw and how to avoid hazards.

If a blockage still occurs between the material to be cut and the saw chain, switch it off immediately. Wait until the saw chain has come to a standstill. Remove the spark plug connector and put on cut-resistant gloves to remove the blockage. If the guide rail (saw bar) has to be removed, follow the instructions as described in the chapter "Installation". After removing the blockage and re-installation, a test run must be carried out.

If vibrations or mechanical noises are detected during this process, stop work and contact an authorised service centre. Should this hazard occur more often, we recommend a new training.

- Before start-up, read the operating manual for your device and pay particular attention to the safety instructions.

- Warning and information labels attached to the device provide important information for safe operation.
- In addition to the information in the operating manual, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be observed.
- Keep packaging films away from children, there is a danger of suffocation!
- Inadequately informed operators can endanger themselves and others through improper use. The operator is responsible for the safety of third parties.
- Before starting work, check the function of the throttle. This must automatically return to the neutral position after release.
- Do not work for more than 10 minutes at a time. It is advisable to take a break of 10 - 20 minutes between operations.
- Only lend the device to users who have experience with the device. The operating manual must be handed over at the same time.
- Some cutting tasks require special training and skills. If you have any doubts, consult a specialist.
- First-time users must be instructed to familiarise themselves with the features of the device. Attend a state chainsaw training course for your safety.
- When not in use, the device must be set down in such a way that no one is endangered. Secure from unauthorised access.
- The user of the device is responsible for all accidents and hazards that cause damage to other people or their property.
- Children, young people and persons with reduced physical, sensory or mental abilities must not use the chainsaw. Exceptions exist only for young people over 16 years of age in the context of training under the supervision of a professional.
- The electric ignition system of the device generates a low electromagnetic field. If you wear a pacemaker or similar implant, consult your doctor before using the device to avoid health risks.
- Please note that improper maintenance, the use of non-compliant spare parts, or the removal or modification of safety devices can result in damage to the device and serious injury to the person working with it.

7.2 Personal Protective Equipment (PPE)

DANGER

Always wear personal protective equipment (PPE), such as eye protection (visor or goggles), head, hand, leg and foot protection suitable for climbing trees!

- Wear a safety helmet with face protection or safety goggles and hearing protection.
- Wear close-fitting protective clothing with a cut protection insert.
- Wear non-slip safety shoes.
- Wear protective gloves.
- Avoid loose clothing that can get caught.
- Do not wear a scarf, tie or jewellery!
- If you have long hair, use a hair net!
- Wear a safety helmet for all work in the forest. This provides protection from falling branches. Check the safety helmet regularly for damage. This must be replaced after 5 years at the latest. Only use approved safety helmets.
- The face guard or safety goggles protect against shavings and wood splinters. To prevent injuries to the eyes, you must always wear a face guard or safety goggles when working with the device.
- Always wear hearing protection. The noise emitted by the device may cause hearing damage.
- Wear robust protective gloves made of tough material, such as leather.
- Wear a dust protection mask when sawing dry wood. Sawdust may form.
- When working in the tree, the user may fall down. The user can be seriously injured or killed. Wear fall protection equipment.

7.3 Storage and transport

- Switch off the chainsaw before any transport, even over short distances. Engage the chain brake and fit the chain guard.
- Use the chain guard during transport and storage.
- Secure the machine against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent fuel loss, damage or injury.
- Carry the device only by the front handle. In doing so, the guide rail points backwards, away from your body.
- Keep the hot silencer away from your body. There is a danger of burns!
- Clean and maintain the chainsaw before storage.
- Store the device in a safe and dry location. Also secure it from unauthorised access.

7.4 Environmental safety

- National and/or municipal regulations may impose time restrictions on the use of noise-generating, motorized devices. Ask your local administration about this.

- The device must not be operated indoors or in other poorly ventilated areas. There is a danger of suffocation due to the toxic exhaust gases / lubricating oil vapours.
- Only carry out work in daylight.
- Also, do not work in adverse weather conditions, such as rain or wind. There is an increased risk of accidents here.
- Keep your work area clean and tidy.
- Keep children, other people and animals away before and during work. If distracted, you can lose control of the device.
- Before starting work, make sure that there are no persons, animals or property in the danger zone.
- Do not work near wire fences or in areas with loose old wire.
- Have fire extinguishers ready when working in highly flammable environments such as dry grass, etc. There is a danger of fire!

7.5 Refill with fuel

- Petrol is very easily flammable. Keep away from naked flames when refuelling and do not smoke while doing so. There is a danger of fire!
- Be careful not to spill petrol. Ensure that no petrol or chain oil gets into the soil. Use suitable sheeting or similar to help with this.
- Refuel only in well-ventilated areas. Petrol vapours can easily ignite or explode.
- Switch off the engine before refuelling and allow the device to cool down. If petrol has been spilled, clean the affected areas immediately. Also, do not let any fuel get on your clothes, otherwise change immediately.
- Also avoid skin and eye contact with petrol or lubricants (oil).
- Do not breathe in fuel vapours/lubricating oil vapours.
- Watch out for leaks. If petrol is leaking, do not start the engine. There is a danger from burns.
- Carefully open the fuel cap so that any overpressure can slowly escape and no petrol sprays out.

7.6 Before commissioning

WARNING

Always carry out checks before use and with the engine switched off.

Check the device before each use and after it has fallen to the ground to ensure that it is in safe operating condition.

Check that all moving parts are working properly. Many accidents are caused by poorly maintained tools. Have damaged parts repaired by qualified specialist personnel. Only use the chainsaw and accessories in accordance with these instructions. Take into account the working conditions and the work to be performed. Using power tools for operations other than those intended can lead to hazardous situations.

- Regularly check the chain brake for proper functioning (front hand guard, see Fig. 2).
- Check the guide rail to make sure it is mounted correctly.
- Check that the saw chain is properly tensioned. Follow the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories. An improperly tensioned or lubricated chain can break or increase the risk of kick-back.
- Keep cutting tools sharp and clean. Sharpen regularly and replace worn parts in good time. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Check that the throttle and the throttle interlock move easily. The throttle lever must spring back to the starting position.
- Check that there is enough fuel and chain lubricating oil in the tank.
- Check that the handles are clean, dry and free from oil and dirt.
- Never carry out the work alone. In an emergency, someone must be nearby.
- Only use the chainsaw when standing on firm, safe and level ground. Avoid abnormal postures. Slippery ground or unstable standing surfaces (e.g. on a ladder) can cause loss of balance or loss of control of the chainsaw. Keep proper footing and balance at all times. This will allow you to better control the chainsaw in unexpected situations.
- Do not work with the chainsaw in a tree. There is a danger of injury when operating in a tree.
- Never saw above shoulder height.
- Always hold the chainsaw with your right hand on the rear handle and your left hand on the front handle. Holding the chainsaw using the opposite grip increases the risk of injuries and must be avoided.
- Keep all body parts away from the saw chain when the chainsaw is running. Before starting the chainsaw, ensure that the saw chain is not touching anything. When working with a chainsaw, a moment of carelessness can result in clothing or body parts being caught by the saw chain.

- Switch off the chainsaw immediately if you notice any noticeable changes in the device's behaviour.
- If the chainsaw has come into contact with stones, nails or other hard objects, stop the engine immediately and check the saw chain and guide rail for damage.
- Do not drop the chainsaw, do not hit it against obstacles and never use the guide rail as a lever.
- Only saw in wood with the chainsaw.
- When cutting a branch that is under tension, expect it to spring back. If the tension in the wood fibres is released, the tensioned branch can hit the operator and/or wrest the chainsaw from control.
- Be especially careful when cutting undergrowth and young trees. The thin material can get caught in the saw chain and hit you or throw you off balance.

7.7 Vibrations

WARNING

Avoid the risks associated with vibration, e.g. the risk of white finger syndrome (circulatory disorders) by taking frequent breaks from work where you rub your palms together, for example.

- Always wear protective gloves and make sure your hands are warm.
- Make sure that the chain is always sharp.
- Take regular breaks from work.

7.8 Precautionary measures against kick-back

WARNING

Watch out for kick-back when working with the device. There is a danger of injury. Avoid kick-backs through caution and correct sawing technique.

- Touching with the tip of the guide bar can sometimes lead to an unexpected backward reaction, whereby the guide bar whips up and in the direction of the operator.
- Kick-back can arise if the tip of the guide rail touches an object or if the wood bends and the saw chain jams in the cut.
- If the saw chain jams on the top edge of the guide rail, the chainsaw can jerk back suddenly in the direction of the operator in an uncontrolled manner.
- If the saw chain jams on the lower edge of the guide rail, the chainsaw can jerk forward suddenly away from the operator in an uncontrolled manner.
- Be extremely careful when using the chain of the chainsaw to continue cutting into a cut that has already been started.

- Do not saw branches or pieces of wood that could change their position during the sawing process or where the cut closes during the sawing process.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and possibly suffering a serious injury. Never rely solely on the safety equipment integrated in the chainsaw. As a chainsaw user, take various measures to work without accidents and injuries.

Kickback is the result misuse and/or incorrect operating procedures or conditions. It can be prevented by suitable precautionary measures, as described in the following:

- Hold the saw firmly with both hands, with the thumbs and fingers enclosing the chainsaw handles. Bring your body and arms into a position in which you can absorb the kick-back forces. If suitable measures are implemented, the operator will be able to withstand the kick-back forces. Never let go of the chainsaw.
- Avoid an unusual body stance and never saw above shoulder height. This will help to avoid unintentional contact with the rail tip, and enable improved control of the chainsaw in unexpected situations.
- Always use replacement guide rails and saw chains prescribed by the manufacturer. Incorrect replacement guide rails and saw chains may cause the saw chain to break and/or lead to kick-back.
- Adhere to the instructions of the manufacturer when sharpening and maintaining the saw chain. If the depth limiter is too low, this increases the tendency towards kick-back.
- Do not saw with the tip of the saw bar. There is a danger of kick-back. (Fig. 7)
- Make sure that there are no nails or metal pieces in the cutting area. Pay special attention to nails or pieces of iron around the cutting area. Also be careful when sawing hardwoods where the chain can get caught. This can cause kick-back.
- Start cutting at full power and always keep the chainsaw at maximum speed while sawing.
- Make sure that there are no objects on the floor that you can trip over.

7.9 Work behaviour and technique

- Only work in good visibility and light conditions. Pay particular attention to slippery conditions, wetness, ice and snow (danger of slipping). There is an increased danger of slipping on freshly peeled wood (bark).

- Never work on unstable ground. Watch out for obstacles in the work area, danger of tripping. Secure footing must be ensured at all times.
- Never saw above shoulder height.
- Never saw when standing on ladders.
- Never climb into the tree with the chainsaw and carry out work without appropriate restraint systems for man and machine. We always recommend carrying out the work from a work platform.
- Do not bend too far when working.
- Guide the chainsaw such that no part of your body is within the extended pivot range of the saw chain.
- Only saw wood with the chainsaw.
- Do not touch the ground with the saw chain running.
- Clean the cutting area of foreign bodies such as sand, stones, nails, etc. Foreign bodies damage the sawing device and can result in dangerous kickback as well as being flung away.
- When sawing sawn timber, use a secure support (if possible, a sawhorse). The wood must not be held with the foot or another person.
- Round wood or logs should be secured against turning while they are being cut.
- Never work without a claw stop, the chainsaw can pull the operator forward. Use the claw stop for cutting tree trunks or thick branches. Using the claw stop increases work safety, reduces personal strain when working and vibrations are reduced.
- For felling or cross-cutting, the serrated strip (claw stop) must be applied to the wood to be cut. The use of the spike bar is also recommended when cutting through thick branches.
- Before every cross-cut, firmly position the serrated strip and only then saw into the wood with the saw chain running. The saw is then lifted up using the rear grip and guided using the front handle. The spike bar acts as a pivot point. Repositioning is done using light pressure on the front handle. Pull the chainsaw back slightly to do this. Insert the spike bar deeper and lift up again using the rear grip.
- Take care when cutting splintery wood. Cut pieces of wood can be carried away (danger of injury).
- When cutting using the top of the bar, the chainsaw can be pushed towards the operator if the saw chain binds up. For this reason, if possible, cut using the bottom side of the bar as the chainsaw will be pulled away from the body towards the wood.
- Tensioned wood must always be cut on the compressed side first. Only then perform the separating cut using the opposite side. This prevents the rail from jamming.

- When working in the tree, the chainsaw may fall down. People can be seriously injured and material damage can occur. Secure the chainsaw using the suspension device.
- Before the saw chain is guided into the cutting area, it can slip away to the side or jump up.

⚠ ATTENTION

Increased risk of kickback!

In order to maintain full control at the moment of “cutting all the way through”, reduce the pressing force towards the end of the cut, without loosening your firm grip of the handles of the chainsaw. Ensure that the saw chain does not come into contact with the ground. After completing the cut, wait for the saw chain to stop before removing the chainsaw. Always switch off the chainsaw's engine before moving from one tree to the next tree.

⚠ WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations. Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating devices can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

Observe the following information to reduce hazards:

- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Ensure as little vibration as possible at the device via regular maintenance and stable parts on the machine.

7.10 Residual risks

⚠ DANGER

DANGER OF INJURY!

Contact with the saw chain can lead to fatal cuts.

Never touch the saw chain with your hands while it is running.

DANGER OF KICK-BACK!

Kick-back can lead to fatal cuts.

DANGER OF BURNS!

The chain and guide rail heat up during operation.

The device is state-of-the-art and has been built in accordance with the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

Residual risks can be minimised if the "safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.

8. Technical data

Machine without saw bar

Length x width x height 270 x 230 x 240 mm

Weight unfuelled, without

set of blade and saw chain approx. 3.5 kg

Weight unfuelled, with set of blade

and saw chain approx. 3.8 kg

Tank for chain lubricating oil 0.16 l

Fuel tank contents 0.23 l

Oil and fuel mixture 1:40

Cutting length 20 cm

Saw bar length 30 cm

Automated chain oiling yes

Chain pitch 3/8" (9.525 mm)

Chain link thickness 1.27 mm

Chain type 3/8LP-40

Number of drive sprocket teeth 6

Drive sprocket tooth pitch 3/8"

Saw bar type AP10-40-509P

Max. chain speed 21 m/s

Engine 1 cylinder, 2 stroke air-cooled

Engine cubic capacity 25.4 cm³

Max. engine power output per ISO 7293 0.7 kW

Idle speed n_0 3300 ± 300 rpm

Maximum speed with

set of blade and saw chain 11000 rpm

CO₂ output 1503 g/kWh

Spark plug L8RTC

Noise

Measured sound pressure level L_{pA} 99.2 dB

Uncertainty K_{pA} 3 dB

Guaranteed sound power level L_{WA} 113 dB

Measured sound power level L_{WA} 108.7 dB

Uncertainty K_{WA} 3 dB

Information on the noise emissions as per the Product Safety Act (ProdSG) and EC machinery directive: The noise pressure level at the workplace can exceed 80 dB.

In this case, noise protection measures are required for the operator (e.g. wearing hearing protection that is suitable and intended for this as well as observance of regular breaks).

Vibration

Vibration front handle 8.98 m/s²

Vibration rear handle 8.03 m/s²

Uncertainty 1.5 m/s²

⚠ WARNING

Avoid the risks associated with vibration, e.g. the risk of white finger syndrome (circulatory disorders) by taking frequent breaks from work where you rub your palms together, for example.

⚠ WARNING

The actual vibration emission value during use of the machine may differ from the vibration emission value indicated in the operating manual or by the manufacturer. This can be caused by the following influencing factors to which attention should be paid both before and during every use:

- Is the machine being properly used
- Is the nature of the cutting or processing of the material correct
- Is the machine in good working order.
- Sharpness of the cutting tool and is the cutting tool the correct one.
- Are the handles or, if applicable, the optional anti-vibration handles installed and firmly attached to the body of the machine.

9. Before commissioning

1. Open the packaging and carefully remove the device.
2. Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
3. Check whether the scope of delivery is complete.

4. Check the device and accessory parts for transport damage.
5. If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
6. Remove the quick start guide from the start pull cord (8).

ATTENTION

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9.1 Installing the guide rail (2) and the saw chain (1) (Fig. 2 - 5)

⚠ ATTENTION

Always carry out assembly with the engine switched off.

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always wear protective gloves when touching the saw chain (1). Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Only use approved combinations of saw chain (1) and guide rail (2) (see chapter "Approved cutting gear").

Note

A new saw chain (1) stretches and needs to be re-tensioned more often. Check and adjust the chain tension regularly.

Depending on wear, the guide rail (2) can be turned.

1. Set the chainsaw down on a level and stable surface.
2. Pull the front hand guard (3) back up to the stop to release the chain brake. (Fig. 2)
3. Remove the fixing nuts (16) with the spark plug wrench (20).
4. Remove the chain cover (17).
5. Turn the chain tensioning screw (23) (anti-clockwise) until the chain tensioning pin (26) is at the right-hand stop (Fig. 3). Use the slotted screwdriver (20) for this.
6. Slide the slotted hole of the guide rail (2) over the protruding fastening pins (29).
7. Place the saw chain (1) over the teeth of the chain wheel (27). Insert the saw chain (1) precisely into the guide rail (2). In the tip of the guide rail (2) there is a sprocket (30) into whose teeth the saw chain (1) must be inserted. (Fig. 6 and 18)

8. Pull slightly on the guide rail (2) to slightly pre-tension the saw chain (1).
9. Fit the chain cover (17) back on. Make sure that the internal chain tensioning pin (26) fits into the matching hole in the guide rail (2). If necessary, adjust the chain tensioning screw (23) with the slotted screwdriver (20).
10. Screw on the fastening nuts (16) by hand. However, make sure that you do not tighten them yet. The fastening nuts (16) are tightened only after tensioning the saw chain (1).

9.2 Tensioning and checking the saw chain (1)

⚠ WARNING

Put on protective gloves! Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Check the chain tension regularly before each start-up. Always carry out checks before use and with the engine switched off.

1. Before tensioning, loosen the fixing nuts (16) a little with the spark plug wrench (20).
2. Turn the chain tensioning screw (23) clockwise with the slotted screwdriver (20) to increase the tension.
3. Tighten the fixing nuts (16) with the spark plug wrench (20).
4. The saw chain (1) must be in contact with the underside of the saw bar. Check whether the saw chain (1) can be pulled over the guide rail (2) by hand (with the chain brake released, pull the front hand guard (3) back).

NOTE

A new saw chain (1) stretches and needs to be re-tensioned more often.

9.3 Mixing fuel

The engine must be operated with a fuel mixture of petrol and engine oil.

⚠ WARNING

Avoid direct skin contact with fuel and inhalation of fuel vapours.

Use only a mixture of unleaded petrol (min. RON 95) and special 2-stroke engine oil (JASO FD/ISO - L - EGD). Mix the fuel mixture as per the fuel mixing table.

Put the correct amount of petrol and 2-stroke oil into the enclosed mixing bottle (22) (see "Fuel mixing table"). Then shake the mixing container (22) well.

9.3.1 Fuel mixing table

Mixing process: 40 parts petrol to 1 part oil

Petrol 2-stroke oil
0.5 litres 12.5 ml

9.4 Filling in fuel (Fig. 8)

WARNING

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. There is a danger of fire!

1. Always clean the area around the fuel tank cap (13) before filling to prevent dirt from falling into the fuel tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Lay the device on its side with the fuel tank cap (13) facing upwards.
3. Turn the fuel tank cap (13) anti-clockwise and open it. The fuel tank cap (13) is connected to an anti-loss device in the fuel tank and thus cannot fall off.
4. Pour the fuel mixture into the fuel tank. Do not spill fuel when refuelling and do not fill the fuel tank to the brim.
5. Wipe up spilled fuel immediately.
6. Turn the fuel tank cap (13) clockwise to close it.

NOTE

Also check the chain oil after each fuel fill.

9.5 Drain the fuel

Only empty the fuel tank outdoors or in well-ventilated rooms. Make sure that no fuel gets into the soil (environmental protection). Use a suitable base.

1. Hold a collection container under the fuel tank.
2. Unscrew and remove the fuel tank cap (13) of the fuel tank.
3. Drain the petrol/oil mixture completely.
4. Screw the fuel tank cap (13) back on by hand.

9.6 Fill in chain oil (Fig. 8)

WARNING

Only fill the saw chain oil when the engine is switched off and has cooled down. There is a danger of fire!

Never work without chain lubrication! If the saw chain (1) runs dry, the cutting gear will be irreparably destroyed in a short time.

Always check chain lubrication before working.

NOTE

Use only saw chain oil. Preferably biodegradable. Do not use waste oil, engine oil, etc.

Check during work that the chain lubrication is working.

1. Always clean the area around the chain oil fuel cap (11) before filling so that no dirt falls into the chain oil tank. Use a dry, lint-free cloth for this purpose.
2. Lay the device on its side with the chain oil fuel cap (11) facing upwards.
3. Turn the chain oil fuel cap (11) anti-clockwise and open it. The chain oil fuel cap (11) is connected to an anti-loss device in the chain oil tank and thus cannot fall off.
4. Pour the bio chain oil into the chain oil tank. Do not spill chain oil when refuelling and do not fill the chain oil tank to the brim.
5. Wipe up spilled chain oil immediately.
6. Turn the chain oil fuel cap (11) clockwise to close it.

10. Before commissioning

CAUTION

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Working instructions

Familiarise yourself with handling the chainsaw before use.

It is mandatory to carefully check the chainsaw for any damage before each use or after it has been dropped. If damage is identified, it must be rectified immediately by you or an authorised service centre. Prior to every start-up of the chainsaw, check the following points:

- Correct seating of the guide rail
- Installation/running direction, as well as flawless (sharp) saw chain
- Tension of the saw chain (check and readjust several times if the chain is new)
- Function of the chain lubrication
- Function of the chain brake
- Function of the clutch (chain does not move when idle)
- Leak-tightness of the fuel system

- Faultless condition and completeness of the guards and the cutting device
- Tight fit of all screw connections
- Smooth running of all moving parts

NOTE

The chainsaw does not have a start gas lock.

10.1 Starting the engine

⚠ ATTENTION

Move at least 3 metres away from the refuelling area before starting the engine (Fig. 9).

Always pull the start pull cord (8) out straight. Hold the handle of the start pull cord (8) firmly when the pull cord (8) winds back in. Never let the start pull cord (8) whip back in.

Release the throttle lever (5) immediately after starting the engine. Ensure that the engine speed has returned to idle before releasing the chain brake (push the front hand guard (3) backwards).

Pull out the cold start lever (choke) (14) only for starting.

10.1.1 Starting the motor when cold

⚠ WARNING

Engage the chain brake before every start-up (push the front hand guard (3) forward).

⚠ ATTENTION

Never allow the start pull cord (8) to spin back. This can result in damage.

1. Remove the guide rail cover (21).
2. Set the chainsaw down on a firm and level surface. The saw chain (1) must not come into contact with the floor.
3. Push the front hand guard (3) forwards until it latches into place. The saw chain (1) is clamped by the chain brake.
4. Press the fuel pump "primer" (4) 6x. (Fig. 1)
5. Switch the ON/OFF switch (15) to "ON". (Fig. 1)
6. Pull out the cold start (choke) lever (14). (Fig. 10)
7. Hold the chainsaw firmly by the front handle (12) and pull the start pull cord (8) out slowly until you feel the first resistance.
8. Now pull the start pull cord (8) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.

As long as the cold start lever (choke) (14) is pulled out, the engine will run for only a short time and then stop.

9. As soon as the engine has stopped, actuate the throttle interlock (7) and the throttle (5) together. The cold start (choke) lever (14) will automatically spring back to the "warm start" operating position. (Fig. 10)
10. Now pull the start pull cord (8) again and the engine should start.

If the engine does not start even after several attempts, read the "Troubleshooting" chapter.

NOTE

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the cold start lever (choke) (14) even when the engine is cold!

- Release the chain brake by pulling the front hand guard (3) backwards. (Fig. 2)
- **CAUTION!** The chain brake is now released. If the throttle (5) is actuated together with the throttle interlock (7), the saw chain (1) starts up.

10.1.2 Starting the motor when warm

(The device stood still for less than 15-20 minutes)

⚠ WARNING

Engage the chain brake before every start-up (push the front hand guard (3) forward).

1. Push the front hand guard (3) forwards until it latches into place. The saw chain (1) is clamped by the chain brake.
2. Switch the ON/OFF switch (15) to "ON".
3. The cold start lever (choke) (14) does not have to be pulled to start a warm engine.
4. Hold the chainsaw firmly by the front handle (12) and pull the start pull cord (8) out slowly until you feel the first resistance.
5. Now pull the start pull cord (8) quickly. The device should start after 1-2 pulls. If the device has still not started after 6 pulls, repeat the process described under "Starting the engine when cold".

10.2 Shutting the engine off

10.2.1 Emergency stop procedure

If it is necessary to stop the device immediately, set the ON/OFF switch (15) to "OFF". (Fig. 1)

10.2.2 Normal procedure

1. Release the throttle (5). The engine goes into idle speed.
2. Then set the ON/OFF switch (15) to "OFF". (Fig. 1)

10.3 Operating while idle

⚠ ATTENTION

When idling, the saw chain (1) must be stationary.

NOTE

If the saw chain (1) moves at idle or the engine stops on its own when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made (see chapter "Maintenance of the carburettor settings").

1. Pick up the chainsaw.
2. Use the left hand to hold the front handle (12) firmly.
3. Use the right hand to hold the rear handle (6) firmly. The heel of the hand rests on the throttle interlock (7) and the index finger operates the throttle (5).
4. After actuating the throttle (5) once, the engine runs at idle.
5. Allow the engine to warm up briefly.

10.4 Checking and adjusting chain lubrication

⚠ ATTENTION

- Never work without chain lubrication! If the saw chain (1) runs dry, the cutting gear will be irreparably destroyed in a short time.
- Always check chain lubrication before working.

Note

Only use saw chain oil, preferably biodegradable. Do not use waste oil, engine oil, etc.

Hold the chainsaw during operation, at medium speed, over a sawed-off tree stump or a suitable surface. If the lubrication is sufficient, a light film of oil will form on the tree stump or surface.

- If necessary, the chain lubrication can be increased or decreased by means of the oil adjustment screw (32) (Fig. 11).
- Use the slotted screwdriver (20) supplied to help:
 - First press and then turn the oil adjustment screw (32) clockwise to reduce chain lubrication.
 - First press and then turn the oil adjustment screw (32) anti-clockwise to increase chain lubrication.

10.5 Checking the chain brake

⚠ WARNING

The chain brake must be checked before each use.

The chain brake brakes the saw chain (1) immediately in the event of kick-back.

1. Make sure that the front hand guard (3) is free of dirt and moves easily.
2. Start the chainsaw as described under **10.1** and accelerate the saw chain (1) to full speed (full throttle).
3. With the saw chain (1) running, operate the front hand guard (3). The chain brake must brake and block the saw chain (1) at max. speed.

⚠ WARNING

Increased engine speed for too long with the chain brake locked will damage the engine and the chain drive.

If the saw chain (1) still moves, contact the customer service.

11. Usage

11.1 Delimbing work

- Always be aware of the danger of branches snapping back.
- Do not stand on the trunk when delimbing.
- Beware of the kick-back of the chainsaw and avoid making contact with the rail tip of the guide rail. (Fig. 7)
- Never saw several branches at once.
- Support the chainsaw with the claw stop (24) when delimbing, if possible.
- Make sure that at the end of the cut the chainsaw can swing through under its own weight. It is no longer supported in the cut so hold it securely.
- Take a firm, stable and secure stance when delimbing.

11.1.1 Delimbing work in sections

Shorten long or thick branches before making the final cut. Otherwise the saw chain (1) can easily jam.

11.1.2 Working on tensioned wood

It is essential to follow the correct sequence when working on wood that is tensioned. Otherwise the saw chain (1) may jam or kick-back may occur.

Tensioned wood must always be cut on the compressed side first. Only then perform the separating cut using the opposite side. (Fig. 24)

This prevents the saw chain (1) from jamming.

⚠ ATTENTION

Property damage!

Lying wood must not touch the floor on the underside of the cutting point, otherwise the saw chain (1) may be damaged.

Recoil

- If the saw chain (1) jams on the top edge of the guide rail (2), the chainsaw can jerk back suddenly in the direction of the operator in an uncontrolled manner.

Dragging

- If the saw chain (1) jams on the lower edge of the guide rail (2), the chainsaw can jerk forward suddenly away from the operator in an uncontrolled manner.

Safe work

- Keep the device in good working order to prevent injuries.
- After dropping the device, check for significant damage or defects.
- Do not use the device whilst standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make a rash cut. This could endanger yourself and others.
- Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to vibration-induced circulatory disorders of the hands. However, you can extend the duration of use by wearing suitable gloves or taking regular breaks. Be aware that personal predisposition to poor circulation, low outside temperatures or large gripping forces when working reduce the duration of use.

11.2 Wooden branch is bent downwards

1. First saw relief cut 1 (approx. 1/3 of the branch diameter) on the compressed side.
2. Then make cut 2 (approx. 2/3 of the branch diameter) on the tensioned side.

11.3 Wooden branch is bent upwards

1. First saw relief cut 1 (approx. 1/3 of the branch diameter) on the compressed side.
2. Then make cut 2 (approx. 2/3 of the branch diameter) on the tensioned side.

11.4 Tree care saw use for tree pruning in combination with rope climbing technique

This appendix presents appropriate working practices to reduce the danger of injury from the use of chainsaws for tree pruning when working at height with a rope and carrying strap. Although it can serve as a guide and training reading, it should not be considered a substitute for formal training. The guidance given in this appendix serves only as an example of good practice.

National or other regulations that may be stricter may apply.

The user of a chainsaw for tree pruning working at height with a rope and carrying strap should never work alone. A ground worker trained in appropriate emergency procedures should be present to assist.

The user should be trained in general safe climbing and work positioning techniques and should be equipped with carrying strap, rope, slings, carabiners and other equipment for obtaining safe and correct working positions for both themselves and the saw.

National laws and regulations must always be strictly observed.

This appendix does not cover techniques for controlling the branches and twigs cut by the chainsaw, nor does it include the points already covered on safe use.

11.4.1 General requirements

The user of a chainsaw for tree pruning working at height with a rope and carrying strap should never work alone. A ground worker trained in appropriate emergency procedures should be present to assist.

The user should be trained in general safe climbing and work positioning techniques and should be equipped with carrying strap, rope, slings, carabiners and other equipment for obtaining safe and correct working positions for both themselves and the saw.

11.4.2 Preparation before using the tree pruning saw on the tree

The chainsaw should be checked, fuelled, started and warmed up by the ground worker and then switched off before being hoisted up to the user in the tree.

The chainsaw should be fitted with a suitable sling so that it can be attached to the user's carrying strap (Fig. 13):

- Secure the sling to the suspension device (19) located on the back of the saw (Fig. 12).
- Suitable carabiners shall be provided to allow indirect (i.e. through the sling) and direct (i.e. to the suspension device (19) of the chainsaw) attachment of the saw to the user's carrying strap.

- Ensure that the chainsaw is securely fastened when it is pulled up to the user (Fig. 14).
- Ensure that the chainsaw is attached to the carrying strap before releasing it from the lifting cable.

The possibility of attaching the chainsaw directly to the carrying strap reduces the danger of damaging the equipment when moving it in the tree. The chainsaw should always be switched off when it is attached directly to the carrying strap.

The chainsaw should only be attached to the recommended suspension devices on the carrying strap. These may be in the middle (front or back) or on the sides. Wherever possible, attach the chainsaw to the centred rear centre of the carrying strap to keep it away from climbing ropes and to support the weight centrally under the user's spine. If the chainsaw is moved from any suspension device to another, users should ensure that the chainsaw is secured in the new position before it is released from the previous suspension device.

11.5 Use of the chainsaw in the tree

An analysis of accidents with these chainsaws during tree pruning work shows that the main cause is improper one-handed use of the chainsaw. In most accidents, users do not adopt a secured working position that allows them to hold the chainsaw by both handles, resulting in an increased danger of injury from the following:

- Lack of a firm grip on the kick-back of the chainsaw.
- Lack of control of the chainsaw, making it easier for it to come into contact with climbing ropes and with the user's body (especially the left hand and arm).
- Loss of control due to an unsafe working position and thus contact with the chainsaw (unexpected movements while working with the chainsaw).

11.6 Secured working position for two-handed use

In order to be able to hold the chainsaw with both hands, users should always try to adopt a secured working position, guiding the saw as follows:

- at waist height when sawing horizontal pieces.
- at stomach height when sawing vertical pieces.

If the user is working close to the vertically running trunk with low lateral forces to the working position, a secure foothold could be sufficient for a safe working position. However, as soon as users move away from the trunk, they must take additional measures to reduce or counteract the increasing lateral forces, e.g. by diverting the main rope via an additional suspension device or by using an adjustable sling leading from the harness to an additional suspension device (Figs. 15 and 16).

11.6.1 Starting the tree pruning saw on the tree

When starting the chainsaw in the tree, the user should:

- activate the chain brake before starting (push the front hand guard (3) forward).
- hold the chainsaw to the left or right of the body when starting:
 - Holding the chainsaw on the left side with the left hand on the front handle and pushing the chainsaw away from the body while holding the throw-on rope in the right hand.
 - Holding the chainsaw on the right side with the right hand on one of the two handles and pushing the chainsaw away from the body while holding the throw-on rope in the left hand.

The chain brake should always be activated before lowering the running chainsaw by its suspension cable. Before difficult sawing work, the user should always make sure that the chainsaw has sufficient fuel.

11.6.2 One-handed use of the chainsaw

Users should not use chainsaws for tree care one-handed in unstable working positions or instead of a hand saw for sawing off small diameter branch tips.

Chainsaws for tree pruning should only be used one-handed when

- a. it is not possible for users to obtain a working position that allows two-handed use.
- b. it is necessary to secure the working position with one hand.
- c. the chainsaw is used in a fully extended position, at right angles to and out of line with the user's body.

Users should never:

- Saw with the kick-back area at the tip of the guide rail (2) of the chainsaw.
- Holding on to the branch they are sawing on.
- Try to catch falling parts.

11.6.3 Release a jammed chainsaw

If the chainsaw becomes jammed during cutting, the user should:

1. Switch off the chainsaw and attach it securely towards the inside of the tree (i.e. towards the tree trunk) or to a separate tool rope.
2. Pull the chainsaw out of the notch while lifting the branch as far as necessary,
3. If necessary, use a handsaw or second chainsaw to loosen the jammed chainsaw by cutting at least 30 cm away from the jammed chainsaw.

Regardless of whether a hand saw or a chainsaw is used to release a trapped chainsaw, the cuts to release the chainsaw should always be made on the outside (towards the tips of the branches) so that the chainsaw does not get carried away with the sawn-off parts and further complicate the situation.

12. Transport

- Always use the guide rail cover (21) when transporting.
- Switch off the chainsaw before any transport, even over short distances. Secure the machine against tipping over during transport (including in vehicles) to prevent fuel loss, damage or injury.
- Activate the chain brake (push the front hand guard (3) forward).
- Carry the device only by the front handle (12). In doing so, the guide rail (2) points backwards, away from your body.
- Keep the hot silencer (18) away from your body. There is a danger of burns! (Fig. 23)

13. Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always switch off the device and disconnect the spark plug connector (35) before cleaning.
(see chapter 13.4 Maintenance of the spark plug (34)).

Note

The device should be thoroughly cleaned after each use. Only carry out cleaning and maintenance work to the extent specified in this operating manual. Further work must be carried out by qualified specialists. Maintenance work must be carried out regularly (see chapter "Maintenance intervals").

13.1 Cleaning the engine unit

⚠ WARNING

Danger of burns!

Do not touch hot silencers, cylinders or cooling fins.

- Keep protective devices, air vents and the engine housing as free of dust and dirt as possible. Blow it out with low-pressure compressed air.
- Clean the device at regular intervals using a damp cloth and a little detergent. Make sure that no water can penetrate the device interior.

13.2 Cleaning the filter (33) (Fig. 17)

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor.

Regular inspection is therefore essential. The air filter (33) should be checked regularly and cleaned as required.

The air filter (33) must be checked more frequently in the case of very dusty air.

1. Loosen the catch for the air filter cover (10) by turning it anti-clockwise.
2. Remove the air filter cover (9).
3. Remove the air filter (33).
4. Clean the air filter (33) by knocking out or blowing out (with compressed air).

The re-assembly takes place in reverse order.

⚠ ATTENTION

Never clean the air filter (33) with petrol or flammable solvents.

13.3 Cleaning the chain drive (Fig. 18)

⚠ WARNING

Danger of injury!

Always wear protective gloves when touching the saw chain (1). Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Note

Clean the chain drive after each use.

1. Set the chainsaw down on a level and stable surface.
2. Pull the front hand guard (3) back up to the stop to release the chain brake. (Fig. 2)
3. Turn the chain tensioning screw (23) anti-clockwise using the slotted screwdriver (20) to reduce the tension.
4. Remove the fixing nuts (16) with the spark plug wrench (20).
5. Remove the chain cover (17).
6. Carefully remove the saw chain (1) from the guide rail (2) and the chain wheel (27).
7. Remove the guide rail (2). Clean them with a brush.
8. Now thoroughly clean the entire chain drive area and the chain cover (17) with a brush or by blowing it out (with compressed air).

The re-assembly takes place in reverse order.

13.4 Spark plug maintenance (34) (Fig. 19 / 20)

1. Remove the air filter (33) as described in 13.2 "Cleaning the air filter" (33).
2. Remove the spark plug connector (35) by turning it to the left and right and pulling it at the same time. Hold and pull the spark plug connector (35) by the connector only. Never pull on the cable!
3. Loosen the spark plug (34) with the enclosed spark plug wrench (20).
4. The re-assembly takes place in reverse order. Electrode gap = 0.6 - 0.7 mm (distance between the electrodes, between which the ignition spark is generated). Check the spark plug (34) for contamination for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then maintain the spark plug (34) every 50 operating hours.

13.5 Maintaining the chain lubrication

- See chapter "Checking and adjusting chain lubrication".

13.6 Maintaining the carburettor settings

- If the saw chain (1) moves at idle or the engine stops by itself when the throttle is released, a carburettor adjustment must be made.

Note

Have carburettor adjustments (e.g. idle speed) carried out only by qualified specialists to avoid engine damage.

13.7 Guide rail maintenance (2) (Fig. 21)

- Remove any burrs on the edge of the guide bar using a metal file.
- Clean the groove of the guide rail (2) using a brush or compressed air (Fig. 21). Replace the guide rail (2) as soon as the guide nut (28) is worn.
- Turn the guide rail (2) after each use to ensure even wear.
- Check the sprocket (30) at the tip of the guide rail (2) for smooth running. If necessary, lubricate it with a bearing oil. Let some bearing oil drip into the lubrication hole (31). (Fig. 21)

13.8 Checking the chain brake

See chapter 10.5 "Checking the chain brake"

WARNING

DANGER OF KICK-BACK!

A non-functioning chain brake increases the risk of kick-back.

Check the chain brake regularly.

A functioning chain brake is essential for your safety.

13.9 Tensioning and checking the saw chain (1)

See chapter 9.2 "Tensioning and checking the saw chain (1)".

13.10 Sharpening and maintaining the saw chain (1)

WARNING

Danger of injury!

Always wear protective gloves when touching the saw chain (1). Danger of injury due to the sharp cutting teeth!

Note

An optimally maintained and sharpened saw chain (1) reduces physical strain, wear and leads to good cutting results.

Clean, maintain and sharpen the saw chain (1) regularly. Check the saw chain (1) regularly for cracks and damaged rivets.

A bench grinder can be attached to the bench grinder aid for a secure hold during grinding.

Only use special round saw chain files with Ø 4.8 mm (3/16") for the saw chain (1) included in the scope of delivery.

In a sharpening kit you will find detailed information on the sharpening process.

Alternatively, use an electric chain sharpener and follow the manufacturer's instructions.

If in doubt about the performance of the work, replace the saw chain (1).

If necessary, have the saw chain (1) sharpened by a specialist workshop.

- Accessories required (not included in the scope of delivery):
 - Round saw chain file Ø 4.8 mm (3/16")
 - Flat file
 - Depth limit gauge
- File only in forward motion to remove material.
- File with a sharpening angle of approx. 25° at an incline of 10° to the guide rail (2).
- Check the depth limit distance with a depth limit gauge.
- The correct distance of the depth limiter should be 0.6 mm (0.024").

13.11 Maintenance intervals

For a long service life as well as to prevent damage and to ensure the full function of the safety devices, the maintenance tasks described below must be carried out at regular intervals. Guarantee claims will only be accepted if these tasks have been carried out properly and at regular intervals. There is a danger of accidents if disregarded!

Users of chainsaws are permitted to carry out only those maintenance and care tasks described in this operating manual. All other work may only be performed by a specialist workshop.

General	Complete tree pruning saw	Clean the exterior and check for damage In the event of damage, have a professional repair carried out immediately
	Saw chain	Sharpen regularly, replace in good time
	Chain brake	Have it checked in a specialist workshop at regular intervals
	Guide rail	Turn so that the running surfaces wear evenly Replace in good time
Before start up	Saw chain	Check for damage and sharpness Check chain tension
	Guide rail	Check for damage
	Chain lubrication	Functional check
	Chain brake	Functional check
	On/off switch, throttle interlock, throttle lever	Functional check
	Fuel and chain oil tank cap	Check sealing
Daily	Air filter	Clean
	Guide rail	Check for damage, clean oil inlet hole
	Guide bar mount	Clean, in particular the oil guide groove
	Idle speed	Check (saw chain shall not run)
Weekly	Fan housing	Clean in order to ensure trouble-free routing of cooling air
	Spark plug	Check, replace if necessary
	Silencer	Check for clogging
	Chain catcher	Check for damage, replace if necessary
	Screws and nuts	Check condition and firm seating
Quarterly	Suction head	Replace
	Fuel tank, chain oil tank	Clean

Storage	complete tree pruning saw	Clean the exterior and check for damage In the event of damage, have a professional repair carried out immediately
	Saw chain and guide bar	Remove, clean and oil lightly Clean guide rail guide nut
	Fuel tank, chain oil tank	Empty and clean
	Carburettor	Run until empty

13.12 Important note in the case of repairs

When returning the device for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

13.13 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Saw chain, guide rail, chain oil, engine oil, spark plug, air filter, fuel filter, chain oil filter

* may not be included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

Approved cutting gear

Saw chain

Kangxin 3/8LP-40 7910100739

Oregon 91P040X 3910102032

Guide rail

Kangxin AP10-40-509P 7910100740

Oregon 100SDEA041 7910100744

14. Storage

The spark plug wrench / slotted screwdriver (20) can be attached to the side of the guide rail cover (21) for storage.

Always use the guide rail cover (21) when storing.

Clean and maintain the device every time before storage (see chapter "Cleaning and maintenance").

Empty the oil or fuel tank completely.

WARNING

Do not remove the petrol in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

- Start the engine and let it run until the remaining petrol is used up.

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Do not store and use the chainsaw at temperatures below 0°C!

Never store a chainsaw for longer than 30 days without carrying out the following steps.

Follow the cleaning and maintenance information before storing the unit!

14.1 Stowing the chainsaw

If you store a chainsaw for longer than 30 days, it must be prepared ahead of time. Otherwise, the remaining fuel in the carburettor will evaporate and leave a rubbery sediment behind. This could make it difficult to start and result in expensive repair work.

1. Slowly remove the fuel tank cap (13) to release any pressure in the tank. Carefully empty the tank.
2. Start the engine and let it run until the chainsaw stops in order to remove the fuel from the carburettor.
3. Allow the engine to cool down (approx. 5 minutes).
4. Remove the spark plug (34).
5. Add 1 teaspoon of clean 2-stroke oil to the combustion chamber. Pull the start pull cord (8) slowly several times to coat the internal components. Re-insert the spark plug (34).

Store the chainsaw in a dry location and far away from potential sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc. out of the reach of children. Always fit the guide rail cover (21) if the saw chain (1) and the guide rail (2) are not removed

14.2 Recommissioning the chainsaw

1. Remove the spark plug (34).
2. Pull the start pull cord (8) quickly to remove excess oil from the combustion chamber.
3. Clean the spark plug (34) and check that the electrode gap on the spark plug (34) is correct is correctly set, or insert a new spark plug (34) with the correct electrode gap.
4. Prepare the chainsaw for operation.
5. Fill the tank with the correct oil and fuel mixture (1:40).

14.3 Fuel storage

Fuels only have a limited shelf life. Fuel and fuel mixtures age by evaporation, especially under the influence of high temperatures. Expired fuel and fuel mixtures can thus lead to starting problems and engine damage. Only buy as much fuel as is to be consumed in a few months. Use up fuel mixed at higher temperatures in 6-8 weeks.

Store fuel only in approved containers in a dry, cool and safe place!

WARNING

Avoid skin and eye contact!

Mineral oil products, including oils, degrease the skin. Repeated and prolonged contact dries out the skin. The consequences can be various skin diseases. Allergic reactions are also known.

Eye contact with oil causes irritation. In case of eye contact, immediately rinse the affected eye with clean water. If irritation persists, consult a doctor immediately!

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the device, the fuel tank and the motor oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

16. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The engine does not start, or it starts but does not continue to run.	Incorrect starting procedure.	Observe the instructions given in this manual.
	Incorrectly adjusted carburettor mixture.	Have the carburettor adjusted by the authorised service centre.
	Sooty spark plug.	Clean/adjust or replace the spark plug.
	Clogged fuel filter.	Replace the fuel filter.
The engine starts, but it does not run at full power.	Contaminated air filter.	Remove the filter, clean it and reinsert it.
	Incorrectly adjusted carburettor mixture.	Have the carburettor adjusted by the authorised service centre.
Engine splutters.	Incorrectly adjusted carburettor mixture.	Have the carburettor adjusted by the authorised service centre.
No power under load.	Incorrectly set spark plug.	Clean/adjust or replace the spark plug.
Engine runs erratically.	Incorrectly adjusted carburettor mixture.	Have the carburettor adjusted by the authorised service centre.
Excessive smoke.	Incorrect fuel mixture.	Use the correct fuel mixture (ratio 1:40).
No power under load.	Chain blunt or chain loose.	Sharpen the chain or insert a new chain. Tension the chain.
Engine dies.	Fuel tank empty or fuel filter incorrectly positioned in the tank.	Fill the fuel tank. Fill the fuel tank completely or reposition the fuel filter in the fuel tank.
Insufficient chain lubrication (saw bar and chain become hot).	Chain oil tank empty.	Fill the chain oil tank.
	Oil passages clogged.	Clean the oiling hole in the saw bar. Clean the groove of the saw bar.

содержание:
страница:

1.	Значение символов на устройстве	30
2.	Примечание для пользователя	31
3.	Введение	31
4.	Описание устройства	32
5.	Комплект поставки	32
6.	Надлежащее использование	32
7.	Инструкции по технике безопасности	33
8.	Технические данные	39
9.	Перед первым использованием	39
10.	Первое использование	42
11.	Использование	44
12.	Транспортировка	47
13.	Очистка и техническое обслуживание	47
14.	Хранение	51
15.	Утилизация и переработка	52
16.	Устранение неисправностей	52
17.	Декларация о соответствии	55

1. Значение символов на устройстве

	Прочитайте, поймите и соблюдайте всю предупреждающую информацию.		Перед использованием устройства внимательно прочтите руководство по эксплуатации.
	Предупреждение! Опасность отдачи. Остерегайтесь отдачи бензопилы и избегайте контакта с концом направляющей шины.		Не эксплуатируйте устройство под дождем или в условиях повышенной влажности.
	Надевайте защитные очки. Используйте защиту органов слуха.		Надевайте защитный шлем.
	При использовании устройства всегда надевайте защитные и антивибрационные перчатки.		При использовании устройства всегда надевайте нескользящую защитную обувь с защитой от порезов.
	Важно носить защитную одежду для ступней, ног, рук и предплечий.		Всегда держите бензопилу обеими руками. Не пользуйтесь бензопилой одной рукой.
	Внимание! Использование бензопилы в сочетании с техникой лазания по канату. Перед началом работы обязательно ознакомьтесь со всеми рабочими инструкциями!		На рабочем месте запрещено использовать открытый огонь!
	Заправочное отверстие для топлива. Смесь масла и топлива 1:40		Внимание! Горячая часть.
	Крышка масляного бака для масла для цепи		Регулировка тормоза цепи: Белая стрелка: Тормоз цепи неактивен Черная стрелка: Тормоз цепи активен
	Рычаг холодного пуска (воздушная заслонка)		Отпустите тормоз цепи
	Нажмите тормоз цепи		Направление установки пильной цепи
	Настройка смазки цепи		Гарантированный уровень звуковой мощности изделия.
	Изделие соответствует применимым европейским директивам.		
ОПАСНОСТЬ	Сигнальное слово, указывающее на неминуемо опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, приведет к летальному исходу или серьезным травмам.		
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к летальному исходу или серьезным травмам.		
ОСТОРОЖНО	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к травмам средней и легкой степени тяжести.		
ПРИМЕЧАНИЕ	Сигнальное слово, указывающее на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к повреждению изделия или имущества.		

2. Примечание для пользователя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Перед первым вводом в эксплуатацию внимательно прочтите руководство по эксплуатации и обязательно соблюдайте правила техники безопасности! Эти пилы для подрезки деревьев могут эксплуатироваться только «операторами пил для подрезки деревьев, имеющими дополнительную подготовку для работы с использованием приподнятых платформ или лестниц-платформ и/или с использованием техники лазания по канату»!

Кроме того, рекомендуется пройти профессиональный курс по технике безопасности при использовании и обслуживании бензопилы, а также курс оказания первой помощи. Если вы не используете бензопилу в течение длительного периода времени, поделайте простые пропилы в надежно закрепленной древесине, чтобы попрактиковаться, прежде чем приступать к работе с бензопилой.

Бензопилу могут эксплуатировать только лица, достигшие 18 лет. Исключение — использование бензопилы несовершеннолетними, если это происходит в рамках профессиональной подготовки с целью приобретения навыков под наблюдением инструктора.

Храните руководство по эксплуатации в надежном месте!

Примечание:

Обратите внимание, что правила, принятые в некоторых странах, могут ограничивать использование машины.



ВНИМАНИЕ! Эту цепную пилу могут использовать только обученные специалисты по уходу за деревьями. Использование без надлежащей подготовки может привести к серьезным травмам. Смотрите руководство по эксплуатации!

Эта пила для подрезки деревьев специально разработана для подрезки деревьев и ухода за ними. Все работы с этой пилой для подрезки деревьев должны выполняться только обученными операторами!

3. Введение

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ихенхаузен

УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

Мы надеемся, что использование нового инструмента приносит вам удовольствие и помогает добиться успеха.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или вызванный устройством, возникший в результате:

- неправильного обращения,
- несоблюдения руководства по эксплуатации;
- ремонта, выполненного третьими лицами или неавторизованными специалистами,
- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- применения не по назначению.

Примечание:

Перед сборкой и вводом в эксплуатацию прочтите весь текст руководства по эксплуатации.

Данное руководство по эксплуатации призвано помочь вам ознакомиться с устройством и использовать его по назначению.

В него включены важные инструкции по безопасной, правильной и экономичной эксплуатации устройства, по предотвращению опасностей, по минимизации затрат на ремонт и простоев, а также по повышению надежности и продлению срока службы устройства.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, вы также должны соблюдать правила, применимые к эксплуатации устройства в вашей стране. Всегда держите упаковку с руководством по эксплуатации вместе с устройством и храните его в пластиковом чехле для защиты от грязи и влаги. Весь обслуживающий персонал должен ознакомиться с руководством и строго соблюдать его во время работы.

Устройство может использоваться только персоналом, прошедшим обучение по его использованию и проинструктированным о связанных с ним опасностях. Это устройство могут использовать лица, достигшие установленного минимального возраста.

Помимо инструкций по технике безопасности, изложенных в настоящем руководстве по эксплуатации, и отдельных правил вашей страны, необходимо также соблюдать общепризнанные технические правила, касающиеся эксплуатации подобных машин.

Мы не несем ответственности за несчастные случаи или ущерб, возникшие из-за несоблюдения данного руководства и инструкций по технике безопасности.

4. Описание устройства

1. Пильная цепь
2. Направляющий рельс
3. Переднее ограждение для защиты рук
4. Насос для заправки топливом
5. Дроссельная заслонка
6. Задняя ручка
7. Блокировка дроссельной заслонки
8. Стартовый шнур
9. Крышка воздушного фильтра
10. Замок крышки воздушного фильтра
11. Крышка бензобака для масла цепи
12. Передняя ручка
13. Крышка топливного бака
14. Рычаг холодного пуска (воздушная заслонка)
15. Переключатель
16. Крепежные гайки
17. Крышка цепи
18. Глушитель
19. Подвесное устройство
20. Ключ для свечей зажигания / шлицевая отвертка
21. Крышка направляющей
22. Контейнер для смешивания
23. Винт для натяжения цепи
24. Упорный крюк
25. Улавливатель цепи
26. Штифт натяжения цепи
27. Целное колесо
28. Направляющая гайка
29. Крепежные штифты
30. Звездочка
31. Смазочный порт
32. Винт регулировки масла

33. Воздушный фильтр
34. Свеча зажигания
35. Разъем свечи зажигания
36. Всасывающая головка

5. Комплект поставки

- Пила для подрезки деревьев
- Пильная цепь
- Направляющий рельс
- Крышка направляющей
- Ключ для свечей зажигания / шлицевая отвертка
- Контейнер для смешивания

6. Надлежащее использование

Это устройство представляет собой очень легкую и удобную пилу для подрезки деревьев и оснащена верхней рукояткой. Пила для подрезки деревьев была специально разработана для подрезки деревьев и ухода за ними. Таким образом, эти пилы для подрезки деревьев могут эксплуатироваться только «операторами пил для подрезки деревьев, имеющими дополнительную подготовку для работы с использованием приподнятых платформ или лестниц-платформ и/или с использованием техники лазания по канату».

Для периодического использования на тонкой древесине, для ухода за плодовыми деревьями, обрезки веток или подрезки по длине.

Заготовку дров можно производить только в том случае, если диаметр дров не превышает длину распила (20 см).

Для этой работы мы рекомендуем обычную бензопилу с увеличенным зазором между рукояткой и длиной реза.

Кто не может использовать устройство:

Лица, не знакомые с инструкцией по эксплуатации, дети до 16 лет, лица, находящиеся в состоянии алкогольного или наркотического опьянения или под действием лекарственных препаратов, а также лица, находящиеся в состоянии усталости или недомогания.

Устройство предназначено не только для распиловки древесины. Производитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неправильным использованием или неправильной эксплуатацией.

Устройство можно использовать только по назначению. Любое другое использование недопустимо. Пользователь или оператор, а не производитель, несет ответственность за ущерб или травмы любого типа, возникшие в результате нарушения этого требования.

К целевому применению также относится соблюдение правил техники безопасности, инструкций по сборке и других правил эксплуатации, содержащихся в данном руководстве по эксплуатации.

Лица, эксплуатирующие и обслуживающие устройство, должны быть ознакомлены с руководством и проинформированы о потенциальных опасностях.

Кроме того, необходимо строго соблюдать действующие меры по предотвращению несчастных случаев.

Необходимо также соблюдать другие общие правила и положения, касающиеся охраны труда и техники безопасности.

Ответственность производителя и возникшие в результате этого убытки исключаются в случае внесения изменений в устройство.

Обратите внимание, что наше оборудование не предназначено для использования в коммерческих или промышленных целях. Мы не даем никаких гарантий, если устройство используется в коммерческих или промышленных целях или для эквивалентной работы.

⚠ ОПАСНОСТЬ

В соответствии с действующим законодательством об ответственности за качество продукции производитель данного устройства не несет ответственности за ущерб, нанесенный устройству или вызванный устройством, возникший в результате:

- установки неоригинальных запасных частей или использования неоригинальных компонентов при замене запасных частей;
- Снятие или замена защитных компонентов.

6.1 неправильного использования;

- Данное устройство не предназначено для валки леса.
- Не используйте направляющую в качестве рычага для перемещения стволов деревьев и т. п.

- Распиловка древесины диаметром более 20 см не допускается.

7. Инструкции по технике безопасности

7.1 Общая информация

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Будьте бдительны, следите за своими действиями и руководствуйтесь здравым смыслом при работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Малейшая невнимательность при работе с электроинструментами может привести к серьезным травмам.

Избегайте неправильного использования, используйте машину только так, как описано в разделе «Назначение».

Руководство по эксплуатации содержит важные указания о том, как безопасно и профессионально работать с бензопилой и как избежать опасностей. Если засорение между разрезаемым материалом и пильной цепью все же произошло, немедленно выключите ее. Подождите, пока пила остановится. Снимите разъем свечи зажигания и наденьте стойкие к порезам перчатки, чтобы устранить засор. Если необходимо снять направляющую (пильную шину), следуйте инструкциям, описанным в главе «Установка». После устранения засора и повторной установки необходимо провести пробный запуск.

Если при этом обнаружатся вибрации или механические шумы, прекратите работу и обратитесь в авторизованный сервисный центр. Если эта опасность будет возникать чаще, мы рекомендуем пройти новое обучение.

- Перед запуском внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации вашего устройства и обратите особое внимание на правила техники безопасности.
- Предупреждающие и информационные этикетки, прикрепленные к устройству, содержат важную информацию, необходимую для безопасной эксплуатации.
- В дополнение к информации, содержащейся в руководстве по эксплуатации, необходимо соблюдать общие правила техники безопасности и предотвращения несчастных случаев, установленные законодательством.

- Храните упаковочную пленку в недоступном для детей месте, существует опасность удушья!
- Недостаточно информированные операторы могут подвергнуть опасности себя и других из-за неправильного использования устройства. Оператор несет ответственность за безопасность третьих лиц.
- Перед началом работы проверьте исправность дроссельной заслонки. После отпускания она должен автоматически возвращаться в нейтральное положение.
- Не работайте более 10 минут за один раз. Между операциями желательно делать перерыв 10–20 минут.
- Передавайте устройство только тем пользователям, которые имеют опыт работы с ним. Одновременно необходимо передать руководство по эксплуатации.
- Некоторые задачи по резке требуют специальной подготовки и навыков. Если у вас есть сомнения, обратитесь к специалисту.
- Пользователей, впервые использующим устройство, необходимо попросить ознакомиться с функциями устройства. В целях вашей безопасности посетите государственные курсы обучения работе с бензопилой.
- Если устройство не используется, его следует разместить таким образом, чтобы не подвергать опасности окружающих. Защита от несанкционированного доступа.
- Пользователь устройства несет ответственность за все несчастные случаи и опасности, которые могут привести к нанесению травм другим людям или ущерба их имуществу.
- Детям, подросткам и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями запрещается пользоваться бензопилой. Исключения действуют только для молодых людей старше 16 лет, проходящих обучение под наблюдением профессионала.
- Электрическая система зажигания устройства генерирует слабое электромагнитное поле. Если вы носите кардиостимулятор или аналогичный имплант, проконсультируйтесь с врачом перед использованием устройства, чтобы избежать риска для здоровья.
- Обратите внимание, что неправильное техническое обслуживание, использование несоответствующих запасных частей, а также снятие или модификация защитных устройств могут привести к повреждению устройства и серьезным травмам работающего с ним человека.

7.2 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

⚠ ОПАСНОСТЬ

Всегда используйте средства индивидуальной защиты (СИЗ), такие как средства защиты глаз (щиток или очки), средства защиты головы, рук, ног и ступней, подходящие для лазания по деревьям!

- Надевайте защитную каску с защитой лица или защитные очки и защиты органов слуха.
- Носите плотно прилегающую защитную одежду со вставкой для защиты от порезов.
- Надевайте нескользящую защитную обувь.
- Надевайте защитные перчатки.

- Избегайте свободной одежды, которая может зацепиться.
- Не надевайте шарф, галстук или украшения!
- Если у вас длинные волосы, используйте сетку для волос!
- При выполнении любых работ в лесу надевайте защитную каску. Это обеспечивает защиту от падающих веток. Регулярно проверяйте защитную каску на предмет повреждений. Ее необходимо заменить не позднее, чем через 5 лет. Используйте только одобренные защитные каски.
- Защитная маска или защитные очки защищают от стружки и щепок. Во избежание травм глаз при работе с устройством всегда надевайте защитную маску или защитные очки.
- Всегда используйте защиты органов слуха. Шум, издаваемый устройством, может привести к повреждению слуха.
- Надевайте прочные защитные перчатки из крепкого материала, например, кожи.
- При распиловке сухой древесины надевайте защитную маску от пыли. Могут образовываться опилки.
- При работе на дереве пользователь может упасть. Пользователь может получить серьезную травму или погибнуть. Используйте средства защиты от падения с высоты.

7.3 Хранение и транспортировка

- Выключайте бензопилу перед любой транспортировкой, даже на короткие расстояния. Включите тормоз цепи и установите защитный кожух цепи.
- Во время транспортировки и хранения используйте защитный кожух цепи.
- Зафиксируйте машину от опрокидывания во время транспортировки (в том числе в транспортных средствах), чтобы предотвратить потерю топлива, повреждение или травмы.

- Переносите устройство только за переднюю ручку. При этом направляющая должна быть направлена назад, в сторону от вашего тела.
- Держите горячий глушитель подальше от себя. Существует опасность получения ожогов!
- Перед тем, как убрать бензопилу на хранение, очистите ее и проведите осмотр.
- Храните устройство в безопасном и сухом месте. Защитите его от несанкционированного доступа.

7.4 Экологическая безопасность

- Национальные и/или муниципальные правила могут налагать временные ограничения на использование моторизованных устройств, создающих шум. Проконсультируйтесь с местной администрацией.
- Запрещается эксплуатировать устройство в помещениях или других плохо проветриваемых местах. Существует опасность удушья из-за токсичных выхлопных газов/паров смазочного масла.
- Выполняйте работы только при дневном свете.
- Не работайте в неблагоприятных погодных условиях, таких как дождь или ветер. Это повышает риск несчастных случаев.
- Содержите свое рабочее место в чистоте и порядке.
- Не допускайте детей, других людей и животных к месту проведения работ перед и во время их выполнения. Если отвлечься, можно потерять контроль над устройством.
- Перед началом работ убедитесь, что в опасной зоне нет людей, животных и имущества.
- Не работайте вблизи проволочных ограждений или в местах со старой ослабленной проволокой.
- При работе в легковоспламеняющихся средах, таких как сухая трава и т. д., держите наготове огнетушители. Существует опасность возгорания!

7.5 Заправка топливом

- Бензин очень легко воспламеняется. Во время заправки держитесь подальше от открытого огня и не курите. Существует опасность возгорания!
- Будьте осторожны, не пролейте бензин. Не допускайте попадания бензина или цепного масла в почву. Для этого используйте подходящую пленку или что-то подобное.

- Заправку производите только в хорошо проветриваемых помещениях. Пары бензина могут легко воспламениться или взорваться.
- Перед заправкой выключите двигатель и дайте устройству остыть. Если бензин пролился, немедленно очистите пораженные участки. Кроме того, не допускайте попадания топлива на одежду, в противном случае немедленно переоденьтесь.
- Также избегайте попадания бензина или смазочных материалов (масла) на кожу и в глаза.
- Не вдыхайте пары топлива/смазочного масла.
- Остерегайтесь утечек. Если бензин вытекает, не запускайте двигатель. Существует опасность ожогов.
- Осторожно откройте крышку топливного бака, чтобы избыточное давление могло медленно выйти и бензин не разбрызгивался.

7.6 Перед первым использованием

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Всегда проводите проверки перед использованием при выключенном двигателе.

Проверяйте устройство перед каждым использованием и после его падения на землю, чтобы убедиться в его безопасном рабочем состоянии.

Проверьте, что все движущиеся части работают правильно. Многие несчастные случаи происходят из-за плохого обслуживания инструментов. Ремонт поврежденных деталей должен выполняться квалифицированным персоналом.

Используйте бензопилу и принадлежности только в соответствии с данной инструкцией. Примите во внимание условия и характер предстоящей работы. Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

- Регулярно проверяйте правильность работы тормоза цепи (передний защитный кожух, см. рис. 2).
- Проверьте направляющую, чтобы убедиться, что она установлена правильно.
- Проверьте, правильно ли натянута пильная цепь. Следуйте инструкциям по смазке, натяжению цепи и замене принадлежностей. Неправильно натянутая или неправильно смазанная цепь может порваться или увеличить риск отдачи.
- Следите за тем, чтобы режущие инструменты оставались чистыми и острыми. Регулярно затачивайте и своевременно заменяйте изношенные детали.

Правильно обслуживаемые режущие инструменты с острыми режущими кромками режут быстрее и легче в управлении.

- Проверьте, что дроссельная заслонка и ее фиксатор легко перемещаются. Рычаг дроссельной заслонки должен возвращаться в исходное положение.
- Проверьте, достаточно ли в баке топлива и масла для смазки цепи.
- Убедитесь, что рукоятки чистые, сухие и на них нет следов масла и грязи.
- Никогда не выполняйте работу в одиночку. В чрезвычайной ситуации кто-то должен быть рядом.
- Используйте бензопилу только стоя на твердой, надежной и ровной поверхности. Избегайте неправильной позы. Скользящая земля или неустойчивые поверхности (например, лестница) могут привести к потере равновесия или потере контроля над бензопилой. Всегда сохраняйте устойчивое положение и равновесие. Это позволит вам лучше контролировать бензопилу в непредвиденных ситуациях.
- Не работайте с бензопилой на дереве. При работе на дереве существует опасность получения травмы.
- Никогда не пилите выше линии плеч.
- Всегда держите бензопилу правой рукой за заднюю рукоятку, а левой рукой за переднюю рукоятку. Удерживание бензопилы обратным хватом увеличивает риск получения травм, и этого следует избегать.
- Держите все части тела подальше от пильной цепи во время работы бензопилы. Перед запуском бензопилы убедитесь, что пильная цепь ничего не касается. При работе с бензопилой малейшая неосторожность может привести к защемлению одежды или частей тела цепью пилы.
- Немедленно выключите бензопилу, если вы заметили какие-либо заметные изменения в поведении устройства.
- При контакте бензопилы с камнями, гвоздями или другими твердыми предметами немедленно остановите двигатель и проверьте пильную цепь и направляющую на наличие повреждений.
- Не роняйте бензопилу, не ударяйте ее о препятствия и никогда не используйте направляющую в качестве рычага.
- Пилить дерево можно только бензопилой.
- При обрезке находящейся под напряжением ветки учитывайте, что она может спружиться.

Если напряжение в древесных волокнах ослабнет, натянутая ветка может ударить оператора и/или вырвать бензопилу из рук.

- Будьте особенно осторожны при обрезке подлеска и молодых деревьев. Тонкий материал может попасть в цепь пилы и ударить вас или вывести из равновесия.

7.7 Вибрации

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте рисков, связанных с вибрацией, например, риска синдрома белых пальцев (нарушения кровообращения), делая частые перерывы в работе, например, потирая ладони друг о друга.

- Всегда надевайте защитные перчатки и следите за тем, чтобы руки были теплыми.
- Следите за тем, чтобы цепь всегда была острой.
- Регулярно делайте перерывы в работе.

7.8 Меры предосторожности против отдачи

▲ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При работе с устройством следите за отдачей. Существует опасность получения травмы. Избегайте отдачи, соблюдая осторожность и правильную технику пиления.

- Контакт с кончиком направляющей шины иногда может привести к неожиданной обратной реакции, при которой направляющая шина резко поднимается и движется в направлении оператора.
- Отдача может возникнуть, если конец направляющей шины касается какого-либо предмета или если древесина изгибается и пильная цепь застревает в пропиле.
- Если пильная цепь застрянет на верхнем крае направляющей, бензопила может внезапно и неконтролируемо дернуться назад в направлении оператора.
- Если пильная цепь застрянет на нижнем крае направляющей, бензопила может внезапно неконтролируемо дернуться вперед от оператора.
- Будьте предельно осторожны, продолжая пилить цепью бензопилы уже начатый разрез.
- Не распиливайте ветки или куски дерева, которые могут изменить свое положение в процессе распиловки или в местах, где разрез закрывается в процессе распиловки.

- Каждая из этих реакций может привести к потере контроля над пилой и, возможно, получению серьезной травмы. Никогда не полагайтесь исключительно на средства безопасности, встроенные в бензопилу. Будучи пользователем бензопилы, предпринимайте различные меры для предотвращения несчастных случаев и травм.

Отдача является результатом неправильного использования и/или неправильных рабочих процедур или условий. Этого можно избежать, приняв соответствующие меры предосторожности, описанные ниже.

- Крепко держите пилу обеими руками, охватывая рукоятки бензопилы большими и указательными пальцами. Приведите тело и руки в положение, в котором вы сможете устоять перед силой отдачи. При принятии соответствующих мер оператор сможет противостоять силам отдачи. Никогда не выпускайте из рук бензопилу.
- Избегайте необычного положения тела и никогда не пилите выше уровня плеч. Это поможет избежать непреднамеренного контакта с концом направляющей и обеспечит улучшенный контроль над бензопилой в непредвиденных ситуациях.
- Всегда используйте сменные направляющие и пильные цепи, рекомендованные производителем. Замена на неподходящие направляющие шины и пильные цепи может привести к разрыву пильной цепи и/или отдаче.
- При заточке и обслуживании пильной цепи соблюдайте инструкции производителя. Если ограничитель глубины установлен слишком низко, это увеличивает риск отдачи.
- Не пилите концом пильной шины. Существует опасность отдачи. (Рис. 7)
- Убедитесь, что в зоне резки нет гвоздей или металлических предметов. Особое внимание следует уделять гвоздям и кускам железа вокруг места резки. Также будьте осторожны при распиловке твердых пород древесины, поскольку цепь может застрять. Это может вызвать отдачу.
- Начните резку на полной мощности и всегда поддерживайте максимальную скорость пилы во время пиления.
- Убедитесь, что на полу нет предметов, о которые вы можете споткнуться.

7.9 Рабочее поведение и техника

- Работайте только в условиях хорошей видимости и освещенности. Особое внимание следует уделять скользким поверхностям, условиям сырости, наличию льда и снега (опасность поскользнуться). Опасность поскользнуться повышается на свежоочищенной древесине (коре).
- Никогда не работайте на неустойчивой поверхности. Остерегайтесь препятствий в рабочей зоне, о них можно споткнуться. Всегда обеспечивайте надежную опору.
- Никогда не пилите выше линии плеч.
- Не пилите, стоя на лестнице.
- Никогда не забирайтесь на дерево с бензопилой и не выполняйте работы без соответствующих систем фиксации человека и машины. Мы всегда рекомендуем выполнять работу на рабочей платформе.
- Во время работы не наклоняйтесь слишком сильно.
- Ведите бензопилу таким образом, чтобы ни одна часть вашего тела не находилась в зоне расширенного поворота пильной цепи.
- Пилить древесину можно только бензопилой.
- Не касайтесь земли работающей пильной цепью.
- Очистите зону резки от посторонних предметов, таких как песок, камни, гвозди и т. д. Посторонние предметы повреждают пильный инструмент и могут привести к опасной отдаче, а также к отбрасыванию.
- При распиловке пиломатериалов используйте надежную опору (по возможности козлы). Древесину нельзя придерживать ногой или просить придерживать ее другого человека.
- Круглые лесоматериалы или бревна следует закреплять так, чтобы они не проворачивались во время распиловки.
- Никогда не работайте без стопора, бензопила может потянуть оператора вперед. Используйте стопор для обрезки стволов деревьев или толстых веток. Использование стопора повышает безопасность труда, снижает нагрузку на персонал во время работы и уровень вибрации.
- Для валки или поперечной распиловки необходимо прикрепить к распиливаемой древесине зубчатую планку (стопор). При резке толстых веток также рекомендуется использовать шипованную планку.

- Перед каждым поперечным распилом надежно фиксируйте зубчатую планку и только после этого распиливайте древесину, вращая пильную цепь. Затем поднимите пилу с помощью задней рукоятки и направьте ее с помощью передней рукоятки. Шипованная планка действует как точка опоры. Изменение положения осуществляется легким нажатием на переднюю рукоятку. Для этого слегка потяните бензопилу назад. Вставьте шипованную планку глубже и снова поднимите, используя заднюю рукоятку.
- Будьте осторожны при резке занозистых пород древесины. Отпиленные куски древесины лучше уносить (опасность получения травмы).
- При резке верхней частью шины бензопилу может толкнуть в сторону оператора, если пильная цепь заклинит. По этой причине, если возможно, режьте нижней стороной шины, так как в этом случае бензопила будет направлена от корпуса к дереву.
- Натянутую древесину всегда следует сначала резать со сжатой стороны. Только после этого выполните разделительный разрез, используя противоположную сторону. Это предотвращает заклинивание направляющей.
- При работе на дереве бензопила может упасть. Это может привести к серьезным травмам, а также к нанесению материального ущерба. Закрепите бензопилу с помощью подвесного устройства.
- Прежде чем пильная цепь попадет в зону реза, она может соскользнуть в сторону или подпрыгнуть.

⚠ ВНИМАНИЕ

Повышенный риск отдачи!

Чтобы сохранить полный контроль в момент «прорезания насквозь», уменьшайте силу нажатия к концу реза, не ослабляя при этом крепкого хвата рукоятки бензопилы. Следите за тем, чтобы пильная цепь не касалась земли.

После завершения реза дождитесь остановки пильной цепи, прежде чем убирать бензопилу. Всегда выключайте двигатель бензопилы перед переходом от одного дерева к другому.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При длительной работе у обслуживающего персонала из-за вибрации могут возникнуть нарушения кровообращения в руках (синдром белых пальцев).

Синдром Рейно — сосудистое заболевание, при котором мелкие кровеносные сосуды на пальцах рук и ног испытывают спазмы. Пораженные места больше не снабжаются достаточным количеством крови и поэтому выглядят чрезвычайно бледными. Частое использование вибрирующих изделий может привести к повреждению нервов у людей с нарушением кровообращения (например, курильщиков, диабетиков).

Если вы заметили необычные побочные эффекты, немедленно прекратите работу и обратитесь за медицинской помощью.

Для снижения опасностей соблюдайте следующие правила:

- В холодную погоду держите свое тело и особенно руки в тепле.
- Регулярно делайте перерывы и двигайте руками, чтобы улучшить кровообращение.
- Обеспечьте как можно меньшую вибрацию устройства посредством регулярного технического обслуживания и закрепления деталей на машине.

7.10 Остаточные риски

▲ ОПАСНОСТЬ

ОПАСНОСТЬ ТРАВМЫ!

Контакт с пильной цепью может привести к смертельным порезам.

Никогда не прикасайтесь руками к работающей пильной цепи.

ОПАСНОСТЬ ОТДАЧИ!

Отдача может привести к фатальным порезам.

ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Цепь и направляющая нагреваются во время работы.

Данный инструмент изготовлен в соответствии с актуальными и общепризнанными правилами технической безопасности. Однако в процессе эксплуатации могут возникнуть отдельные остаточные риски.

При этом, несмотря на соблюдение всех мер предосторожности, некоторые неочевидные остаточные риски всё еще могут сохраняться.

Остаточные риски можно свести к минимуму, если соблюдать инструкции по технике безопасности и надлежащему использованию, а также руководство по эксплуатации.

8. Технические данные

Машина без пильной шины

Длина х ширина х высота 270 x 230 x 240 мм

Вес без топлива, без

комплекта лезвия и пильной цепиприбл.3,5 кг

Вес без топлива, с комплектом лезвий

и пильной цепьюприбл.3,8 кг

Бак для масла для смазки цепи0,16 л

Объем топливного бака 0,23 л

Смесь масла и топлива1:40

Длина реза.....20 см

Длина пильной шины30 см

Автоматическая смазка цепи..... да

Шаг цепи 3/8" (9,525 мм)

Толщина звена цепи 1,27 мм

Тип цепи3/8LP-40

Число зубьев ведущей звездочки..... 6

Шаг зубьев ведущей звездочки.....3/8"

Тип пилы.....AP10-40-509P

Макс. скорость цепи 21 м/с

Двигатель 1 цилиндр, 2-тактный с воздушным охлаждением

Рабочий объем двигателя.....25,4 см³

Максимальная выходная мощность

двигателя по ISO 72930,7 кВт

Скорость холостого хода n_0 3300 ± 300 об/мин

Максимальная скорость с

комплект лезвий и пильной цепью11000 об/мин

Выход CO₂..... 1503 г/кВт·ч

Свеча зажигания.....L8RTC

Шум

Измеренный уровень

звукового давления L_{pA} 99,2 дБ

Погрешность K_{pA} 3 дБ

Гарантированный уровень

звуковой мощности L_{WA} 113 дБ

Измеренный уровень

звуковой мощности L_{WA} 108,7 дБ

Погрешность K_{WA} 3 дБ

Информация об уровне шума в соответствии с Законом о безопасности продукции (ProdSG) и Директивой ЕК по машинному оборудованию: Уровень шумового давления на рабочем месте может превышать 80 дБ.

В этом случае оператору необходимо принять меры по защите от шума (например, использовать предназначенные для этого защиты органов слуха, а также соблюдать регулярные перерывы).

Вибрация

Вибрация передней рукоятки 8,98 м/с²

Вибрация задней рукоятки.....8,03 м/с²

Погрешность 1,5 м/с²

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте рисков, связанных с вибрацией, например, риска синдрома белых пальцев (нарушения кровообращения), делая частые перерывы в работе, например, потирая ладони друг о друга.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Фактическое значение вибрации при эксплуатации машины может отличаться от значения вибрации, указанного в руководстве по эксплуатации или производителем. Это может быть вызвано следующими факторами, на которые следует обращать внимание как перед началом, так и во время каждого использования:

- Правильно ли используется машина?
- Правильно ли выполняется резка или обработка материала?
- Находится ли машина в хорошем рабочем состоянии?
- Острота режущего инструмента и правильность выбора режущего инструмента.
- Установлены ли и надежно ли прикреплены к корпусу машины рукоятки или, если применимо, дополнительные антивибрационные рукоятки?

9. Перед первым использованием

1. Откройте упаковку и осторожно извлеките устройство.
2. Снимите упаковочный материал, а также упаковочные и транспортировочные предохранительные устройства (если таковые имеются).
3. Проверьте полноту комплекта поставки.
4. Проверьте устройство и его комплектующие на предмет повреждений, полученных при транспортировке.
5. По возможности сохраняйте упаковку до истечения гарантийного срока.
6. Снимите краткое руководство по запуску с пускового шнура (8).

ВНИМАНИЕ

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами, пленками или мелкими деталями! Существует опасность удушья!

9.1 Установка направляющей (2) и пильной цепи (1) (рис. 2 - 5)

⚠ ВНИМАНИЕ

Выполняйте сборку только при выключенном двигателе.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Всегда надевайте защитные перчатки, если нужно прикоснуться к пильной цепи (1). Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Используйте только одобренные комбинации пильной цепи (1) и направляющей шины (2) (см. главу «Одобренные режущие приспособления»).

Примечание

Новая пильная цепь (1) растягивается, и ее приходится чаще подтягивать. Регулярно проверяйте и регулируйте натяжение цепи.

В зависимости от износа направляющую (2) можно поворачивать.

1. Положите бензопилу на ровную и устойчивую поверхность.
2. Потяните передний защитный кожух (3) назад до упора, чтобы отпустить тормоз цепи. (Рис. 2)
3. Снимите крепежные гайки (16) с помощью свечного ключа (20).
4. Снимите крышку цепи (17).
5. Поворачивайте винт натяжения цепи (23) (против часовой стрелки) до тех пор, пока штифт натяжения цепи (26) не окажется в правом упоре (рис. 3). Для этого используйте шлицевую отвертку (20).
6. Наденьте прорезное отверстие направляющей (2) на выступающие крепежные штифты (29).
7. Наденьте пильную цепь (1) на зубья цепного колеса (27). Вставьте пильную цепь (1) точно в направляющую (2). На конце направляющей (2) имеется звездочка (30), в зубья которой должна быть вставлена пильная цепь (1). (рис. 6 и 18)

8. Слегка потяните направляющую (2), чтобы немного натянуть пильную цепь (1).
9. Установите крышку цепи (17) обратно. Убедитесь, что внутренний штифт натяжения цепи (26) вошел в соответствующее отверстие в направляющей (2). При необходимости отрегулируйте винт натяжения цепи (23) с помощью шлицевой отвертки (20).
10. Закрутите гайки крепления (16) вручную. Однако пока не затягивайте их слишком сильно. Затяжка крепежных гаек (16) производится только после натяжения пильной цепи (1).

9.2 Натяжение и проверка пильной цепи (1)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Наденьте защитные перчатки! Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Регулярно проверяйте натяжение цепи перед каждым запуском.

Всегда проводите проверки перед использованием при выключенном двигателе.

1. Перед натяжением немного ослабьте крепежные гайки (16) с помощью свечного ключа (20).
2. Поверните винт натяжения цепи (23) по часовой стрелке с помощью шлицевой отвертки (20), чтобы увеличить натяжение.
3. Затяните крепежные гайки (16) с помощью свечного ключа (20).
4. Пильная цепь (1) должна соприкоснуться с нижней стороной пильной шины. Проверьте, можно ли вручную протянуть пильную цепь (1) по направляющей (2) (при отпущенном тормозе цепи потяните передний защитный кожух (3) назад).

ПРИМЕЧАНИЕ

Новая пильная цепь (1) растягивается, и ее приходится чаще подтягивать.

9.3 Смешивание топлива

Двигатель должен работать на топливной смеси бензина и моторного масла.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте прямого контакта топлива с кожей и вдыхания его паров.

Используйте только смесь неэтилированного бензина (минимум 95 ОЧИ) и специального масла для двухтактных двигателей (JASO FD/ISO - L - EGD).

Смешайте топливную смесь согласно таблице смешивания топлива.

Добавьте необходимое количество бензина и двухтактного масла в прилагаемую емкость для смешивания (22) (см. «Таблица смешивания топлива»). Затем хорошо встряхните емкость для смешивания (22).

9.3.1 Таблица смешивания топлива

Процесс смешивания: 40 частей бензина на 1 часть масла

**Бензин 2-тактное масло
0,5 литра..... 12,5 мл**

9.4 Заправка топливом (рис. 8)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заливайте топливо только при выключенном и остывшем двигателе. Существует опасность возгорания!

1. Перед заправкой всегда очищайте область вокруг крышки топливного бака (13), чтобы предотвратить попадание грязи в топливный бак. Для этой цели используйте сухую безворсовую ткань.
2. Положите устройство на бок крышкой топливного бака (13) вверх.
3. Поверните крышку топливного бака (13) против часовой стрелки и откройте ее. Крышка топливного бака (13) соединена с устройством, препятствующим утечке топлива, и поэтому не может упасть.
4. Залейте топливную смесь в топливный бак. Не проливайте топливо при заправке и не заполняйте топливный бак до краев.
5. Немедленно вытрите пролитое топливо.
6. Поверните крышку топливного бака (13) по часовой стрелке, чтобы закрыть ее.

ПРИМЕЧАНИЕ

Проверяйте уровень масла для цепи после каждой заправки топливом.

9.5 Слив топлива

Опорожняйте топливный бак только на открытом воздухе или в хорошо проветриваемых помещениях. Следите за тем, чтобы топливо не попало в почву (охрана окружающей среды). Используйте подходящее основание.

1. Подставьте под топливный бак емкость для сбора.

2. Открутите и снимите крышку топливного бака (13).
3. Полностью слейте смесь бензина и масла.
4. Прикрутите крышку топливного бака (13) обратно вручную.

9.6 Залейте масло для цепи (рис. 8)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Заливайте масло для пильной цепи только при выключенном и остывшем двигателе. Существует опасность возгорания!

Никогда не работайте без смазки цепи! Если пильная цепь (1) работает всухую, режущий механизм за короткое время будет безвозвратно разрушен. Перед работой всегда проверяйте смазку цепи.

ПРИМЕЧАНИЕ

Используйте только масло для пильной цепи. Предпочтительно биоразлагаемое. Не используйте отработанное масло, моторное масло и т.п. Во время работы проверяйте исправность смазки цепи.

1. Перед заправкой всегда очищайте область вокруг крышки бака для масла цепи (11), чтобы в бак с маслом для цепи не попала грязь. Для этой цели используйте сухую безворсовую ткань.
2. Положите устройство на бок так, чтобы крышка заправочного отверстия для масла цепи (11) была обращена вверх.
3. Поверните крышку заправочного отверстия для масла цепи (11) против часовой стрелки и откройте ее. Крышка заправочного отверстия для масла цепи (11) соединена с устройством, предотвращающим утечку из бака для масла цепи, и поэтому не может упасть.
4. Залейте биомасло для цепи в бак. Не проливайте масло для цепи при заправке и не заполняйте бак до краев.
5. Немедленно вытрите пролитое масло для цепи.
6. Поверните крышку заправочного отверстия для масла цепи (11) по часовой стрелке, чтобы закрыть ее.

10. Первое использование

⚠ ОСТОРОЖНО

Пожалуйста, соблюдайте положения закона о защите от шума.

⚠ Внимание!

Перед первым использованием убедитесь, что изделие полностью собрано!

Рабочие инструкции

Перед использованием ознакомьтесь с правилами обращения с бензопилой.

Обязательно тщательно проверяйте бензопилу на наличие повреждений перед каждым использованием или после падения. При обнаружении повреждения его необходимо немедленно устранить самостоятельно или в авторизованном сервисном центре. Перед каждым запуском бензопилы проверьте следующие моменты:

- Правильная посадка направляющей
- Направление установки/хода, а также безупречная (острая) пильная цепь
- Натяжение пильной цепи (проверьте и отрегулируйте несколько раз, если цепь новая)
- Функция смазки цепи
- Функция цепного тормоза
- Функция сцепления (цепь не двигается на холостом ходу)
- Герметичность топливной системы
- Безупречное состояние и укомплектованность защитных ограждений и режущего устройства.
- Плотная посадка всех винтовых соединений
- Плавный ход всех движущихся частей

ПРИМЕЧАНИЕ

У бензопилы нет пускового газового фиксатора.

10.1 Запуск двигателя

⚠ ВНИМАНИЕ

Перед запуском двигателя отойдите не менее чем на 3 метра от места заправки (рис. 9).

Всегда вытягивайте пусковой трос (8) прямо. Крепко держите рукоятку пускового шнура (8), когда пусковой шнур (8) сматывается обратно. Не допускайте, чтобы пусковой шнур (8) сматывался обратно.

Отпустите рычаг дроссельной заслонки (5) сразу после запуска двигателя. Перед тем как отпустить тормоз цепи (отодвиньте передний защитный кожух (3) назад), убедитесь, что обороты двигателя вернулись к холостому ходу.

Вытяните рычаг холодного пуска (воздушную заслонку) (14) только для запуска.

10.1.1 Запуск двигателя в холодном состоянии

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждым запуском включайте тормоз цепи (сдвиньте передний защитный кожух (3) вперед).

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не допускайте обратного вращения пускового шнура (8). Это может привести к повреждениям.

1. Снимите крышку направляющей (21).
2. Положите бензопилу на твердую и ровную поверхность. Пильная цепь (1) не должна соприкасаться с полом.
3. Сдвиньте передний защитный кожух (3) вперед до тех пор, пока он не защелкнется на месте. Пильная цепь (1) зажимается тормозом цепи.
4. Нажмите заливочное устройство (4) топливного насоса 6 раз. (Рис. 1)
5. Установите переключатель (15) в положение «ВКЛ». (Рис. 1)
6. Вытяните рычаг холодного пуска (воздушной заслонки) (14). Рис. 10
7. Крепко держите бензопилу за переднюю рукоятку (12) и медленно потяните за пусковой трос (8), пока не почувствуете первое сопротивление.
8. Потяните за пусковой шнур (8). Двигатель должен запуститься. Если двигатель не запустится, повторите процесс. Пока рычаг холодного пуска (воздушная заслонка) (14) вытянут, двигатель будет работать только короткое время, а затем остановится.
9. Как только двигатель остановится, одновременно нажмите на блокиратор дроссельной заслонки (7) и дроссельную заслонку (5). Рычаг холодного пуска (воздушной заслонки) (14) автоматически вернется в рабочее положение «теплого пуска». Рис. 10
10. Снова потяните за пусковой шнур (8). Двигатель должен запуститься.

Если двигатель не запускается даже после нескольких попыток, прочитайте главу «Устранение неисправностей».

ПРИМЕЧАНИЕ

При высоких температурах наружного воздуха может возникнуть необходимость запустить двигатель без рычага холодного пуска (воздушной заслонки) (14) даже при холодном двигателе!

- Отпустите тормоз цепи, потянув передний защитный кожух (3) назад. (Рис. 2)
- **ОСТОРОЖНО!** Теперь тормоз цепи отпущен. Если дроссельная заслонка (5) приводится в действие вместе с блокиратором дроссельной заслонки (7), то запускается пильная цепь (1).

10.1.2 Запуск двигателя в теплом состоянии (Устройство простояло менее 15-20 минут)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед каждым запуском включайте тормоз цепи (сдвиньте передний защитный кожух (3) вперед).

1. Сдвиньте передний защитный кожух (3) вперед до тех пор, пока он не защелкнется на месте. Пильная цепь (1) зажимается тормозом цепи.
2. Установите переключатель (15) в положение «ВКЛ».
3. Для запуска прогретого двигателя не нужно тянуть рычаг холодного пуска (воздушную заслонку) (14).
4. Крепко держите бензопилу за переднюю рукоятку (12) и медленно потяните за пусковой трос (8), пока не почувствуете первое сопротивление.
5. Быстро потяните за пусковой шнур (8). Устройство должно запуститься после 1-2 рывков. Если устройство все еще не запустилось после 6 рывков, повторите процесс, описанный в разделе «Запуск холодного двигателя».

10.2 Выключение двигателя

10.2.1 Аварийный останов

Если необходимо немедленно остановить устройство, установите переключатель (15) в положение «ВЫКЛ». (Рис. 1)

10.2.2 Обычная процедура

1. Отпустите дроссельную заслонку (5). Двигатель переходит на холостой ход.

2. Затем установите переключатель (15) в положение «ВЫКЛ». (Рис. 1)

10.3 Работа на холостом ходу

⚠ ВНИМАНИЕ

На холостом ходу пильная цепь (1) должна быть неподвижна.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если пильная цепь (1) движется на холостом ходу или двигатель останавливается сам по себе при отпуске дроссельной заслонки, необходимо выполнить регулировку карбюратора (см. главу «Техническое обслуживание карбюратора»).

1. Возьмите бензопилу.
2. Лево́й рукой крепко держите переднюю рукоятку (12).
3. Право́й рукой крепко держите заднюю рукоятку (6). Основание ладони должно лежать на фиксаторе дроссельной заслонки (7), а указательный палец — управлять дроссельной заслонкой (5).
4. После однократного нажатия на педаль газа (5) двигатель будет работать на холостом ходу.
5. Дайте двигателю немного прогреться.

10.4 Проверка и регулировка смазки цепи

⚠ ВНИМАНИЕ

- Никогда не работайте без смазки цепи! Если пильная цепь (1) работает всухую, режущий механизм за короткое время будет безвозвратно разрушен.
- Перед работой всегда проверяйте смазку цепи.

Примечание

Используйте только специальное масло для цепи пилы, желательно биоразлагаемое. Не используйте отработанное масло, моторное масло и т.п. Во время работы на средней скорости держите бензопилу над спиленным пнем дерева или подходящей поверхностью. Если смазки достаточно, на пне или поверхности дерева образуется тонкая пленка масла.

- При необходимости смазку цепи можно увеличить или уменьшить с помощью винта регулировки масла (32) (рис. 11).
- Используйте прилагаемую шлицевую отвертку (20), чтобы:

- Сначала нажмите, а затем поверните винт регулировки масла (32) по часовой стрелке, чтобы уменьшить смазку цепи.
- Сначала нажмите, а затем поверните винт регулировки масла (32) против часовой стрелки, чтобы усилить смазку цепи.

10.5 Проверка тормоза цепи

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Тормоз цепи необходимо проверять перед каждым использованием.

Тормоз цепи мгновенно останавливает пильную цепь (1) в случае отдачи.

1. Убедитесь, что передний защитный кожух (3) свободен от грязи и легко перемещается.
2. Запустите бензопилу, как описано в **10.1** и разгоните пильную цепь (1) до полной скорости (полностью открытая дроссельная заслонка).
3. При работающей пильной цепи (1) задействуйте передний защитный кожух (3). Тормоз цепи должен тормозить и блокировать пильную цепь (1) на максимальной скорости.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Слишком длительное увеличение оборотов двигателя при заблокированном тормозе цепи приведет к повреждению двигателя и цепного привода.

Если пильная цепь (1) все еще движется, обратитесь в службу поддержки клиентов.

11. Использование

11.1 Работы по обрезке сучьев

- Всегда помните об опасности резкого рывка ветвей.
- Не стойте на стволе во время обрезки сучьев.
- Остерегайтесь отдачи бензопилы и не допускайте контакта с концом направляющей шины. (Рис. 7)
- Никогда не пилите несколько веток одновременно.
- При обрезке сучьев, если это возможно, поддерживайте бензопилу с помощью стопора (24).
- Убедитесь, что в конце реза бензопила может свободно перемещаться под действием собственного веса. Она больше не удерживается в разрезе, поэтому держите ее крепко.
- При обрезке сучьев примите устойчивое и безопасное положение.

11.1.1 Работы по обрезке сучьев по секциям

Укоротите длинные или толстые ветви перед окончательной обрезкой. В противном случае пильная цепь (1) может легко заклинить.

11.1.2 Работа с натянутой древесиной

При работе с натянутой древесиной важно соблюдать правильную последовательность. В противном случае пильная цепь (1) может заклинить или может произойти отдача.

Натянутую древесину всегда следует сначала резать со сжатой стороны. Только после этого выполните разделительный разрез, используя противоположную сторону. (рис. 24)

Это предотвращает заклинивание пильной цепи (1).

⚠ ВНИМАНИЕ

Ущерб имуществу!

Лежащая древесина не должна касаться пола нижней стороной реза, иначе можно повредить пильную цепь (1).

Отдача

- Если пильная цепь (1) застрянет на верхнем крае направляющей (2), бензопила может внезапно неконтролируемо дернуться назад в направлении оператора.

Буксировка

- Если пильная цепь (1) застрянет на нижнем крае направляющей (2), бензопила может внезапно неконтролируемо дернуться вперед от оператора.

Безопасная работа

- Во избежание травм поддерживайте устройство в хорошем рабочем состоянии.
- После падения устройства проверьте его на наличие существенных повреждений или дефектов.
- Не пользуйтесь устройством, стоя на лестнице или находясь в небезопасном положении.
- Не делайте необдуманных резов. Это может подвергнуть опасности вас и других.
- Регулярно меняйте рабочее положение. Длительное использование устройства может привести к нарушению кровообращения рук, вызванному вибрацией. Вы можете продлить время работы, надев подходящие перчатки или делая регулярные перерывы.

Помните, что индивидуальная предрасположенность к плохому кровообращению, низкая температура наружного воздуха или большие усилия при работе сокращают продолжительность использования инструмента.

11.2 Ветвь дерева загнута вниз

1. Сначала сделайте разгрузочный надрез 1 (примерно 1/3 диаметра ветки) на сжатой стороне.
2. Затем сделайте надрез 2 (примерно 2/3 диаметра ветки) на натянутой стороне.

11.3 Ветвь дерева загнута вверх

1. Сначала сделайте разгрузочный надрез 1 (примерно 1/3 диаметра ветки) на сжатой стороне.
2. Затем сделайте надрез 2 (примерно 2/3 диаметра ветки) на натянутой стороне.

11.4 Использование пилы для ухода за деревьями и их подрезки в сочетании с техникой лазания по канату

В данном приложении представлены соответствующие методы работы, позволяющие снизить опасность получения травм при использовании бензопилы для подрезки деревьев при работе на высоте с использованием троса и подвесного ремня. Хотя это приложение может служить руководством и учебным пособием, его не следует рассматривать как замену формального обучения. Рекомендации, приведенные в настоящем приложении, служат лишь примером надлежащей практики.

Могут применяться более строгие национальные или иные правила.

Пользователь бензопилы, работающий на высоте с тросом и подвесным ремнем, ни в коем случае не должен работать в одиночку. На участке должен присутствовать наземный работник, обученный соответствующим процедурам реагирования на чрезвычайные ситуации.

Пользователь должен быть обучен общим безопасным приемам подъема и позиционирования на рабочем месте, а также иметь подвесной ремень, трос, стропы, карабины и другое оборудование для обеспечения безопасного и правильного рабочего положения как для себя, так и для пилы.

Национальные законы и правила всегда должны строго соблюдаться.

В этом приложении не рассматриваются методы контроля срезания веток и сучьев бензопилой, а также уже рассмотренные вопросы безопасного использования.

11.4.1 Общие требования

Пользователь бензопилы, работающий на высоте с тросом и подвесным ремнем, ни в коем случае не должен работать в одиночку. На участке должен присутствовать наземный работник, обученный соответствующим процедурам реагирования на чрезвычайные ситуации.

Пользователь должен быть обучен общим безопасным приемам подъема и позиционирования на рабочем месте, а также иметь подвесной ремень, трос, стропы, карабины и другое оборудование для обеспечения безопасного и правильного рабочего положения как для себя, так и для пилы.

11.4.2 Подготовка перед использованием садовой пилы на дереве

Рабочий, находящийся на земле, должен проверить, заправить, запустить и прогреть бензопилу, а затем выключить ее, прежде чем пользователь сможет поднять ее на дерево.

Бензопилу следует оснастить подходящим стропом, чтобы ее можно было прикрепить к подвесному ремню пользователя (рис. 13):

- Закрепите строп на подвесном устройстве (19), расположенном на задней части пилы (рис. 12).
- Необходимо использовать подходящие карабины, позволяющие осуществлять не прямое (т. е. через строп) и прямое (т. е. к подвесному устройству (19) цепной пилы) крепление пилы к подвесному ремню пользователя.
- Убедитесь, что бензопила надежно закреплена, когда вы тянете ее к себе (рис. 14).
- Прежде чем отсоединять бензопилу от подъемного троса, убедитесь, что она прикреплена к подвесному ремню.

Возможность крепления бензопилы непосредственно к подвесному ремню снижает опасность повреждения оборудования при его перемещении по дереву. Выключайте бензопилу, если она прикреплена непосредственно к подвесному ремню.

Цепную пилу следует закреплять только за рекомендуемые подвесные устройства на подвесном ремне. Они могут располагаться посередине (спереди или сзади) или по бокам. По возможности прикрепляйте бензопилу к задней центральной части подвесного ремня, чтобы она не соприкасалась с канатами и чтобы вес распределялся по центру под позвоночником пользователя.

Если бензопила перемещается с одного подвесного устройства на другое, пользователи должны убедиться, что она надежно закреплена в новом положении, прежде чем отсоединять ее от предыдущего подвесного устройства.

11.5 Использование бензопилы на дереве

Анализ несчастных случаев с подобными бензопилами во время подрезки деревьев показывает, что основной причиной является неправильное использование бензопилы одной рукой. В большинстве несчастных случаев пользователи не принимают безопасного рабочего положения, позволяющего им держать бензопилу за обе рукоятки, что приводит к повышению риска получения травм в результате следующих факторов:

- Отсутствие надежного захвата при отдаче бензопилы.
- Недостаточный контроль над бензопилой, что приводит к ее контакту с тросами и телом пользователя (особенно с левой рукой и предплечьем).
- Потеря контроля из-за небезопасного рабочего положения и, как следствие, контакт с бензопилой (неожиданные движения при работе с бензопилой).

11.6 Безопасное рабочее положение для использования двумя руками

Чтобы иметь возможность держать бензопилу обеими руками, пользователи всегда должны стараться занять безопасное рабочее положение, направляя пилу следующим образом:

- на уровне талии при распиловке горизонтальных заготовок.
- на уровне живота при распиливании вертикальных заготовок.

Если пользователь работает вблизи вертикально расположенного ствола с низкими боковыми усилиями относительно рабочего положения, для обеспечения безопасного рабочего положения может быть достаточно надежной опоры для ног. Однако как только пользователи отходят от ствола, они должны принять дополнительные меры для противодействия возрастающим боковым силам или их уменьшения, например, за счет перенаправления основного троса через дополнительное подвесное устройство или использования регулируемого стропы, идущего от обвязки к дополнительному подвесному устройству (рис. 15 и 16).

11.6.1 Запуск пилы для подрезки деревьев, когда пользователь находится на дереве

При запуске бензопилы на дереве пользователь должен:

- Перед запуском активировать тормоз цепи (сдвиньте передний защитный кожух (3) вперед).
- При запуске держать бензопилу слева или справа от тела:
 - Держите бензопилу с левой стороны, левой рукой возьмитесь за переднюю рукоятку и отталкивайте бензопилу от тела, удерживая трос в правой руке.
 - Удерживая бензопилу с правой стороны, правой рукой возьмитесь за одну из двух рукояток и отталкивайте бензопилу от тела, удерживая при этом трос в левой руке.

Перед опусканием работающей бензопилы за подвесной трос всегда следует активировать тормоз цепи.

Перед выполнением сложных работ по распиловке пользователь должен убедиться, что в бензопиле достаточно топлива.

11.6.2 Использование бензопилы одной рукой

Пользователям не следует использовать бензопилы для ухода за деревьями одной рукой в неустойчивых рабочих положениях или вместо ручной пилы для отпиливания кончиков веток малого диаметра.

Цепные пилы для подрезки деревьев допустимо использовать одной рукой только в том случае, когда:

- пользователи не могут занять рабочее положение, позволяющее работать двумя руками;
- необходимо зафиксировать рабочее положение одной рукой;
- бензопила используется в полностью выдвинутом положении, под прямым углом и не на одной линии с телом пользователя.

Запрещается:

- пилить с зоной отдачи на конце направляющей шины (2) цепной пилы;
- держаться за ветку, которую вы пилите;
- пытаться поймать падающие части.

11.6.3 Высвобождение застрявшей бензопилы

Если бензопила заклинила во время резки, следует:

1. выключить бензопилу и надежно закрепить ее внутри дерева (т. е. по направлению к стволу дерева) или на отдельном тросе для инструмента;

2. вытащить бензопилу из паза, одновременно поднимая ветку настолько, насколько это необходимо.
3. При необходимости используйте ручную пилу или вторую бензопилу, чтобы ослабить заклинившую бензопилу, сделав надрез на расстоянии не менее 30 см от заклинившей бензопилы.

Независимо от того, используется ли для освобождения застрявшей бензопилы ручная пила или бензопила, разрезы для освобождения бензопилы всегда следует делать снаружи (по направлению к кончикам веток), чтобы бензопилу не унесло отпиленными частями — это еще больше усложнит ситуацию.

12. Транспортировка

- При транспортировке всегда используйте крышку направляющей (21).
- Выключайте бензопилу перед любой транспортировкой, даже на короткие расстояния. Зафиксируйте машину от опрокидывания во время транспортировки (в том числе в транспортных средствах), чтобы предотвратить потерю топлива, повреждение или травмы.
- Включите тормоз цепи (переместите передний защитный кожух (3) вперед).
- Переносите устройство только за переднюю ручку (12). При этом направляющая (2) должна быть направлена назад, в сторону от вашего тела.
- Держите горячий глушитель (18) подальше от себя. Существует опасность получения ожогов! (рис. 23)

13. Очистка и техническое обслуживание

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Перед очисткой всегда выключайте устройство и отсоединяйте разъем свечи зажигания (35). (см. главу 13.4 «Техническое обслуживание свечи зажигания» (34)).

Примечание

После каждого использования устройство следует тщательно очищать.

Работы по очистке и техническому обслуживанию следует выполнять только в объеме, указанном в настоящем руководстве по эксплуатации. Дальнейшие работы должны выполняться квалифицированными специалистами.

Работы по техническому обслуживанию должны проводиться регулярно (см. главу «Периодичность технического обслуживания»).

13.1 Чистка двигателя

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность ожога!

Не прикасайтесь к горячим глушителям, цилиндрам или ребрам охлаждения.

- По возможности следите за тем, чтобы защитные устройства, вентиляционные отверстия и корпус двигателя были максимально очищены от пыли и грязи. Продуйте его сжатым воздухом низкого давления.
- Регулярно очищайте устройство влажной тканью с небольшим количеством моющего средства. Убедитесь, что вода не может проникнуть внутрь устройства.

13.2 Очистка фильтра (33) (рис. 17)

Загрязненные воздушные фильтры снижают мощность двигателя из-за уменьшения подачи воздуха в карбюратор.

Поэтому регулярный осмотр имеет важное значение. Воздушный фильтр (33) следует регулярно проверять и очищать по мере необходимости.

Воздушный фильтр (33) необходимо проверять чаще в случае сильной запыленности воздуха.

1. Ослабьте фиксатор крышки воздушного фильтра (10), повернув его против часовой стрелки.
2. Снимите крышку воздушного фильтра (9).
3. Снимите воздушный фильтр (33).
4. Очистите воздушный фильтр (33) путем выбивания или продувки (сжатым воздухом).

Сборка производится в обратном порядке.

⚠ ВНИМАНИЕ

Никогда не чистите воздушный фильтр (33) бензином или легковоспламеняющимися растворителями.

13.3 Очистка цепного привода (рис. 18)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Всегда надевайте защитные перчатки, если нужно прикоснуться к пильной цепи (1). Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Примечание

Тщательно очищайте цепной привод после каждого использования.

1. Положите бензопилу на ровную и устойчивую поверхность.
2. Потяните передний защитный кожух (3) назад до упора, чтобы отпустить тормоз цепи. (Рис. 2)
3. Поверните винт натяжения цепи (23) против часовой стрелки с помощью шлицевой отвертки (20), чтобы уменьшить натяжение.
4. Снимите крепежные гайки (16) с помощью свечного ключа (20).
5. Снимите крышку цепи (17).
6. Осторожно снимите пильную цепь (1) с направляющей шины (2) и цепного колеса (27).
7. Снимите направляющую (2). Очистите их щеткой.
8. Теперь тщательно очистите всю область цепного привода и крышку цепи (17) щеткой или продуйте ее (сжатым воздухом).

Сборка производится в обратном порядке.

13.4 Техническое обслуживание свечей зажигания (34) (рис. 19 / 20)

1. Снимите воздушный фильтр (33), как описано в разделе 13.2 «Очистка воздушного фильтра» (33).
2. Снимите разъем свечи зажигания (35), поворачивая его влево и вправо и одновременно потянув на себя. Держите и тяните разъем свечи зажигания (35) только за сам разъем. Никогда не тяните за кабели!
3. Ослабьте свечу зажигания (34) с помощью прилагаемого свечного ключа (20).
4. Сборка производится в обратном порядке.

Межэлектродный зазор = 0,6 - 0,7 мм (расстояние между электродами, между которыми образуется искра зажигания). Первый раз проверьте свечу зажигания (34) на предмет загрязнения после 10 часов работы и при необходимости очистите ее медной проволочной щеткой.

Затем проводите техническое обслуживание свечи зажигания (34) каждые 50 часов работы.

13.5 Поддержание смазки цепи

- См. главу «Проверка и регулировка смазки цепи».

13.6 Поддержание настроек карбюратора

- Если пильная цепь (1) движется на холостом ходу или двигатель останавливается сам по себе при отпуске дроссельной заслонки, необходимо отрегулировать карбюратор.

Примечание

Регулировку карбюратора (например, обороты холостого хода) должны выполнять только квалифицированные специалисты, чтобы избежать повреждения двигателя.

13.7 Техническое обслуживание направляющей (2) (рис. 21)

- Удалите все неровности на кромке направляющей шины с помощью напильника по металлу.
- Очистите паз направляющей (2) с помощью щетки или сжатого воздуха (рис. 21). Замените направляющую (2) сразу после износа направляющей гайки (28).
- Поворачивайте направляющую (2) после каждого использования, чтобы обеспечить равномерный износ.
- Проверьте плавность хода звездочки (30) на конце направляющей (2). При необходимости смажьте ее маслом для подшипников. Дайте небольшому количеству масла для подшипника капнуть в смазочное отверстие (31). (рис. 21)

13.8 Проверка тормоза цепи

См. главу 10.5 «Проверка тормоза цепи»

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ОПАСНОСТЬ ОТДАЧИ!

Неработающий тормоз цепи увеличивает риск отдачи.

Регулярно проверяйте тормоз цепи.

Исправный тормоз цепи имеет решающее значение для вашей безопасности.

13.9 Натяжение и проверка пильной цепи (1)

См. главу 9.2 «Натяжение и проверка пильной цепи (1)».

13.10 Заточка и обслуживание пильной цепи (1)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность травмы!

Всегда надевайте защитные перчатки, если нужно прикоснуться к пильной цепи (1). Опасность получения травмы из-за острых режущих зубьев!

Примечание

Правильно обслуживаемая и заточенная пильная цепь (1) снижает физическую нагрузку, износ и обеспечивает хорошие результаты резки.

Регулярно очищайте, обслуживайте и затачивайте пильную цепь (1).

Регулярно проверяйте пильную цепь (1) на наличие трещин и поврежденных заклепок.

К верстачному заточному станку можно прикрепить точильный станок для надежного удержания во время шлифования.

Для пильной цепи (1) используйте только специальные круглые напильники для пильных цепей диаметром 4,8 мм (3/16"), входящие в комплект поставки.

В наборе для заточки вы найдете подробную информацию о процессе заточки.

В качестве альтернативы используйте электрическую заточку цепей и следуйте инструкциям производителя.

Если у вас возникли сомнения относительно качества выполнения работы, замените пильную цепь (1). При необходимости заточите пильную цепь (1) в специализированной мастерской.

- Требуются дополнительные принадлежности (не входят в комплект поставки):
 - Круглый напильник для пильных цепей Ø 4,8 мм (3/16")
 - Плоский напильник
 - Измеритель предельной глубины
- Для удаления материала ведите напильник только вперед.
- Напильник с углом заточки около 25° и наклоном 10° к направляющей (2).
- Проверьте предельное расстояние по глубине с помощью измерителя предельной глубины.
- Правильное расстояние ограничителя глубины должно составлять 0,6 мм (0,024 дюйма).

13.11 Интервалы технического обслуживания

Для обеспечения длительного срока службы, а также для предотвращения повреждений и обеспечения полной работоспособности защитных устройств необходимо регулярно выполнять описанные ниже работы по техническому обслуживанию. Претензии по гарантии принимаются только в том случае, если эти работы выполнялись надлежащим образом и с регулярной периодичностью. При несоблюдении этих положений существует опасность несчастных случаев!

Пользователям бензопил разрешается выполнять только те работы по техническому обслуживанию и уходу, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации.

Все остальные работы могут выполняться только в специализированной мастерской.

Общие	Укомплектованная пила для подрезки деревьев	Очистите внешнюю часть и проверьте на наличие повреждений. В случае повреждения немедленно обратитесь к профессионалам для проведения ремонта.
	Пильная цепь	Регулярно затачивайте, вовремя меняйте
	Тормоз цепи	Регулярно проводите проверку в специализированной мастерской.
	Направляющий рельс	Поворачивайте таким образом, чтобы рабочие поверхности изнашивались равномерно. Выполняйте своевременную замену

Перед запуском	Пильная цепь	Проверьте на наличие повреждений и остроту Проверьте натяжение цепи
	Направляющий рельс	Проверьте на наличие повреждений
	Смазка цепи	Проверка функционирования
	Тормоз цепи	Проверка функционирования
	Переключатель, блокировка дроссельной заслонки, рычаг дроссельной заслонки	Проверка функционирования
	Крышка топливного бака и масляного бака цепи	Проверьте герметичность
Ежедневно	Воздушный фильтр	Чистка
	Направляющий рельс	Проверьте на наличие повреждений, очистите отверстие для впуска масла.
	Крепление направляющей планки	Очистите, в частности, канавку для подачи масла.
	Скорость холостого хода	Проверьте (цепь пилы не должна вращаться)
Еженедельно	Корпус вентилятора	Очистите, чтобы обеспечить бесперебойную подачу охлаждающего воздуха.
	Свеча зажигания	Проверьте и замените при необходимости
	Глушитель	Проверьте на предмет засорения
	Улавливатель цепи	Проверьте предохранители и замените их при необходимости
	Винты и гайки	Проверьте состояние и надежность посадки
Ежеквартально	Всасывающая головка	Замена
	Топливный бак, бак для масла цепи	Чистка
Хранение	укомплектованная пила для подрезки деревьев	Очистите внешнюю часть и проверьте на наличие повреждений. В случае повреждения немедленно обратитесь к профессионалам для проведения ремонта.
	Пильная цепь и направляющая шина	Снимите, очистите и слегка смажьте маслом. Очистите направляющую гайку направляющей
	Топливный бак, бак для масла цепи	Опорожните и очистите
	Карбюратор	Оставьте работающим до тех пор, пока не опустеет

13.12 Важное примечание в случае ремонта

Возвращая изделие для ремонта, убедитесь в целях безопасности, что на нем нет следов масла и топлива при отправке в сервисный центр.

13.13 Информация по обслуживанию

В отношении данного изделия необходимо учитывать, что следующие детали подвержены естественному или связанному с использованием износу, и что следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Изнашиваемые детали*: Пильная цепь, направляющая шина, масло для цепи, моторное масло, свеча зажигания, воздушный фильтр, топливный фильтр, фильтр для масла цепи

* может не входить в комплект поставки!

Запасные части и аксессуары можно приобрести в нашем сервисном центре. Для этого отсканируйте QR-код на первой странице.

Одобрённые режущие инструменты

Пильная цепь

Kangxin 3/8LP-40 7910100739

Oregon 91P040X 3910102032

Направляющий рельс

Kangxin AP10-40-509P 7910100740

Oregon 100SDEA041 7910100744

14. Хранение

Свечной ключ/шлицевую отвертку (20) можно прикрепить к боковой стороне крышки направляющей (21) для хранения.

При хранении всегда используйте крышку направляющей (21).

Каждый раз перед хранением очищайте и обслуживайте устройство (см. главу «Чистка и обслуживание»).

Полностью слейте масло или топливо из бака.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не сливайте бензин в закрытых помещениях, вблизи огня или во время курения. Пары бензина могут стать причиной взрывов и пожаров.

- Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока не израсходуется оставшийся бензин.

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом, защищенном от мороза и недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения — от 5 до 30°C.

Не храните и не эксплуатируйте бензопилу при температуре ниже 0°C!

Никогда не храните бензопилу более 30 дней, не выполнив следующие действия.

Перед тем как убрать устройство на хранение, следуйте инструкциям по очистке и обслуживанию!

14.1 Хранение бензопилы

Если вы собираетесь хранить бензопилу более 30 дней, ее необходимо подготовить заранее. В противном случае оставшееся в карбюраторе топливо испарится и оставит резиноподобный осадок. Это может затруднить запуск и привести к дорогостоящему ремонту.

1. Медленно снимите крышку топливного бака (13), чтобы сбросить давление в баке. Осторожно опорожните бак.
2. Запустите двигатель и дайте ему поработать, пока бензопила не остановится, чтобы удалить топливо из карбюратора.
3. Дайте двигателю остыть (примерно 5 минут).
4. Снимите свечу зажигания (34).
5. Добавьте 1 чайную ложку чистого двухтактного масла в камеру сгорания. Медленно потяните за пусковой шнур (8) несколько раз, чтобы покрыть внутренние компоненты. Вставьте свечу зажигания (34) обратно.

Храните бензопилу в сухом месте, вдали от потенциальных источников возгорания, таких как печи, газовые водонагреватели, газовые сушилки и т. д., в недоступном для детей месте.

Всегда устанавливайте крышку направляющей (21), если пильная цепь (1) и направляющая (2) не сняты.

14.2 Повторный ввод бензопилы в эксплуатацию

1. Снимите свечу зажигания (34).
2. Быстро потяните за пусковой шнур (8), чтобы удалить излишки масла из камеры сгорания.
3. Очистите свечу зажигания (34) и проверьте правильность установки зазора между электродами свечи зажигания (34) или вставьте новую свечу зажигания (34) с правильным зазором между электродами.
4. Подготовьте бензопилу к работе.
5. Заполните бак правильной смесью масла и топлива (1:40).

14.3 Хранение топлива

Топливо имеет ограниченный срок хранения. Топливо и топливные смеси стареют в результате испарения, особенно под воздействием высоких температур. Таким образом, просроченное топливо и топливные смеси могут привести к проблемам с запуском и повреждению двигателя.

Покупайте только столько топлива, сколько планируете израсходовать в течение нескольких месяцев. Топливо, смешанное при более высоких температурах, следует использовать в течение 6–8 недель.

Храните топливо только в одобренных емкостях в сухом, прохладном и безопасном месте!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избегайте попадания на кожу и в глаза!

Минеральные нефтепродукты, в том числе масла, обезжиривают кожу. Повторный и длительный контакт сушит кожу. Последствиями могут стать различные кожные заболевания. Возможны также аллергические реакции.

Попадание масла в глаза вызывает раздражение. В случае попадания в глаза немедленно промойте пораженный глаз чистой водой. Если раздражение не проходит, немедленно обратитесь к врачу!

16. Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Решение
Двигатель не запускается или запускается, но не продолжает работать.	Неправильная процедура запуска.	Соблюдайте инструкции, приведенные в данном руководстве.
	Неправильно отрегулированная карбюраторная смесь.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
	Свеча зажигания закопталась.	Очистите/отрегулируйте или замените свечу зажигания.
	Засорен топливный фильтр.	Замените топливный фильтр.
Двигатель запускается, но не работает на полную мощность.	Загрязненный воздушный фильтр.	Снимите фильтр, очистите его и вставьте обратно.
	Неправильно отрегулированная карбюраторная смесь.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Двигатель глохнет.	Неправильно отрегулированная карбюраторная смесь.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Нет мощности под нагрузкой.	Неправильно установленная свеча зажигания.	Очистите/отрегулируйте или замените свечу зажигания.

15. Утилизация и переработка

Информация об упаковке



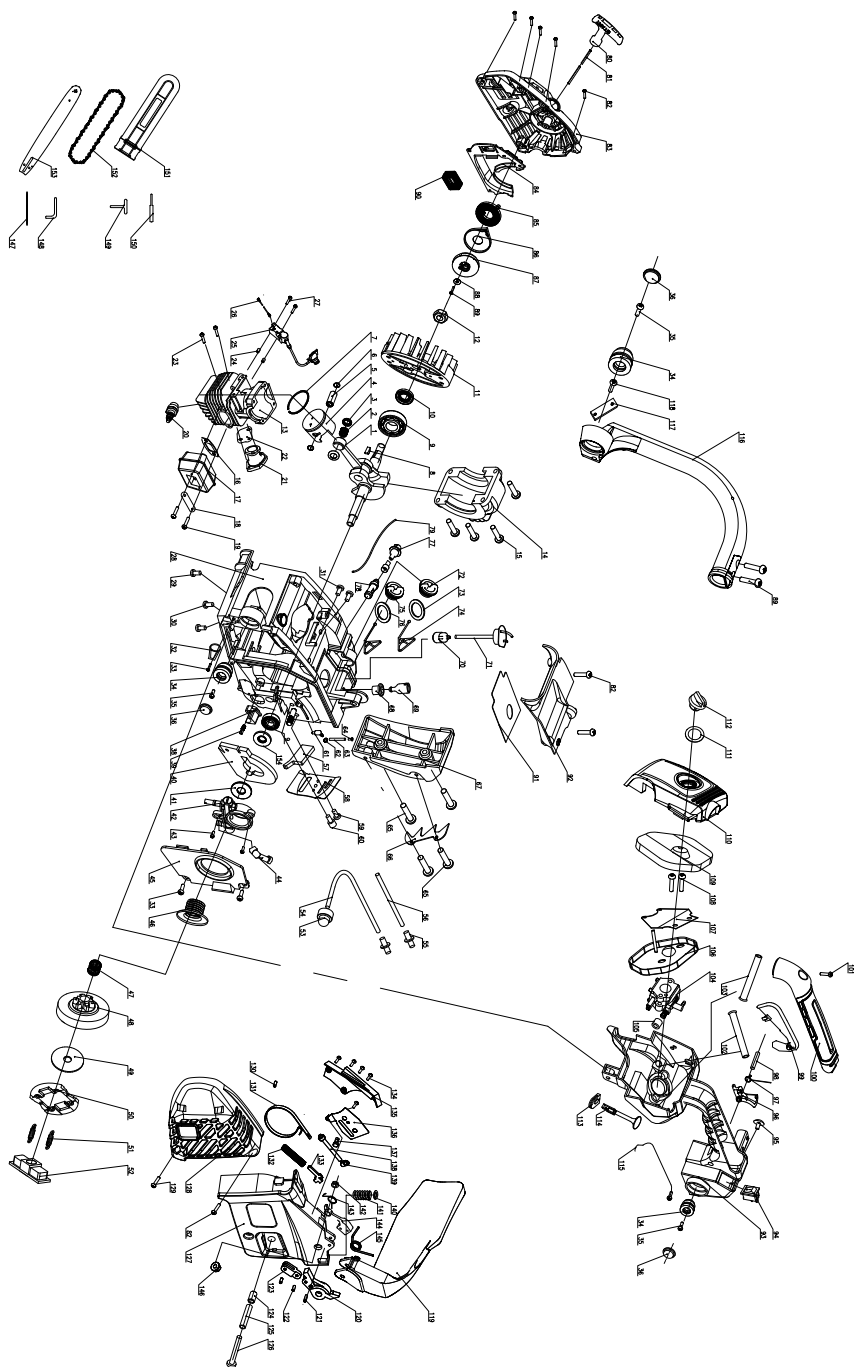
Упаковочные материалы подлежат вторичной переработке. Утилизируйте упаковку экологически безопасным способом.

Информацию о том, как утилизировать вышедшие из употребления устройства, можно получить в местных органах власти или городской администрации.

Топливо и масла

- Перед утилизацией устройства необходимо опорожнить топливный бак и бак с моторным маслом!
- Топливное и моторное масло не относится к бытовым отходам. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!
- Пустые масляные и топливные баки необходимо утилизировать экологически безопасным способом.

Двигатель работает неустойчиво.	Неправильно отрегулированная карбюраторная смесь.	Отрегулируйте карбюратор в авторизованном сервисном центре.
Много дыма.	Неправильная топливная смесь.	Используйте правильную топливную смесь (соотношение 1:40).
Нет мощности под нагрузкой.	Цепь затупилась или ослабла.	Заточите цепь или вставьте новую. Натяните цепь.
Двигатель заглох.	Топливный бак пуст или топливный фильтр неправильно установлен в баке.	Заполните топливный бак. Полностью заполните топливный бак или переместите топливный фильтр в топливный бак.
Недостаточная смазка цепи (пильная шина и цепь нагреваются).	Бак для масла цепи пуст.	Заполните бак для масла цепи.
	Засорены масляные каналы.	Очистите смазочное отверстие в пильной шине. Очистите паз пильной шины.



EU-Konformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE

Originalkonformitätserklärung



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EU-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

Serien Nr. / Numéro de série

SCHEPPACH

BENZIN-KETTENSÄGE - PCS26

PETROL TOP HANDLE CHAINSAW - PCS26

TRONÇONNEUSE THERMIQUE - PCS26

5910126903

0142-01001 - 0142-10001

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EG	☐ 89/686/EWG_96/58/EG	☒ 2000/14/EG_2005/88/EG
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EWG	Noise: measured L_{wa} = 108,7 dB; guaranteed L_{wa} = 113 dB
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex V
☒ 2006/42/EG	Annex IV Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen Notified Body No.: 0905 Certificate No.: 24SHW1168-01 ☒		
			Annex VI Notified Body: Intertek Deutschland GmbH, Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen Notified Body No.: 0905 ☒
			☒ 2016/1628/EU type-approval number: e13*2016/1628*2016/1628SHA1/P*0317*01

Standard references:

EN ISO 11681-2:2022; EN ISO 14982:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 19.02.2025

Signature / Andreas Pécher / Head of Project Management

First CE: 2017

Subject to change without notice

Documents registrar: David Rümpelein
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer loses its rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Гарантия RU

Явные дефекты должны быть заявлены в течение 8 дней с момента получения товара. В противном случае права покупателя на рекламацию в связи с такими дефектами утрачивают силу. Мы гарантируем для наших машин в случае надлежащего обращения в течение гарантийного срока, установленного законом с момента поставки, что бесплатно заменим любую деталь машины, которая доказано стала непригодной к использованию вследствие дефектного материала или производственных дефектов в течение этого периода. В отношении деталей, не изготовленных нами, мы предоставляем гарантию только в той мере, в какой имеем право на гарантийные требования к вышестоящим поставщикам. Расходы по установке новых деталей несет покупатель. Отмена продажи или уменьшение покупной цены, а также любые другие требования о возмещении убытков исключаются.

ТЕХПОДДЕРЖКА И ГАРАНТИЯ

Импортер: ООО «ВсеИнструменты.ру»

Адрес: Россия, 109451, г. Москва, ул. Братиславская, д. 16, корп.1, пом. 3

Телефон: 8 800 550 37 70

Электронная почта по общим вопросам: info@vseinstrumenti.ru

Электронная почта для официальных претензий: op@vseinstrumenti.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 2 года

Страна производства: Китай

Изготовитель: Qingdao Pufafu Import and Export CO., LTD

Дата производства изделия: указана на изделии

Подробная информация о сервисных центрах по РФ доступна на сайте ВсеИнструменты.ру